



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

mercredi

10-07-2002

10-07-2002

18:15 uur

18:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERP EN -VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (overgezonden door de Senaat) (1749/1 tot 3)	1
- Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging, wat de behandeling met vervangingsmiddelen betreft, van artikel 3 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (71/1 en 2)	1
- Wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (135/1 tot 3)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers: Robert Hondermarcq</i> , rapporteur, Jo Vandeurzen , Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Tony Van Parys , Luc Paque , Fred Erdman , Koen Bultinck , Jacques Germeaux , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, André Smets , Dalila Douifi	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
<i>Spreker: Jo Vandeurzen</i>	
Vraag tot spoedbehandeling door de regering	28
Inoverwegingneming van voorstellen	28
Urgentieverzoek	28
<i>Spreker: Danny Pieters</i>	
NAAMSTEMMINGEN	28
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	28
- de heer Gerolf Annemans over "de eventuele rol van een topadviseur van de eerste minister en van de eerste minister zelf in de manipulatie van de onderzoeksopdracht van mevrouw van San naar allochtone jongeren in de jeugdcriminaliteit" (nr. 1302)	
- de heer Tony Van Parys over "de verklaringen van mevrouw van San over de veiligheidsadviseur van de eerste minister " (nr. 1307)	
<i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Karel Van Hoorebeke , Josy Arens	
WETSVOORSTELLEN (VOORTZETTING)	30

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJET ET PROPOSITIONS DE LOI	1
Projet de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (transmis par le Sénat) (1749/1 à 3)	1
- Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen modifiant l'article 3 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les traitements de substitution (71/1 et 2)	1
- Proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (135/1 à 3)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs: Robert Hondermarcq</i> , rapporteur, Jo Vandeurzen , Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Tony Van Parys , Luc Paque , Fred Erdman , Koen Bultinck , Jacques Germeaux , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, André Smets , Dalila Douifi	
<i>Discussion des articles</i>	27
<i>Orateur: Jo Vandeurzen</i>	
Demande d'urgence du gouvernement	28
Prise en considération de propositions	28
Demande d'urgence	28
<i>Orateur: Danny Pieters</i>	
VOTES NOMINATIFS	28
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	28
- M. Gerolf Annemans sur "le rôle éventuel d'un conseiller du premier ministre et du premier ministre lui-même dans la manipulation de l'étude réalisée par Mme van San sur les jeunes allochtones et la criminalité juvénile" (n° 1302)	
- M. Tony Van Parys sur "les déclarations de Mme van San concernant le conseiller en sécurité du premier ministre" (n° 1307)	
<i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK, Karel Van Hoorebeke , Josy Arens	
PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION)	30

Inoverwegingneming van voorstellen (voortzetting)	30	Prise en considération de propositions (continuation)	30
Urgentieverzoek	30	Demande d'urgence	30
<i>Sprekers: Claude Eerdeken</i> s, voorzitter van de PS-fractie, <i>Raymond Langendries</i> , voorzitter van de cdH-fractie		<i>Orateurs: Claude Eerdeken</i> s, président du groupe PS, <i>Raymond Langendries</i> , président du groupe cdH	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	30	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	30
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de uitwijzing van Roemeense jongeren" (nr. 1336)	30	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "l'expulsion de jeunes Roumains" (n° 1336)	30
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Guy D'haeseleer</i>		<i>Orateurs: Ferdy Willems, Guy D'haeseleer</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van de heer Ferdy Willems over "de persberichten als zou elk beroep van politieke vluchtelingen bij de Raad van State op voorhand worden afgewezen" (nrs. 1339 en 1340)	32	Motions déposées en conclusion des interpellations de M. Ferdy Willems sur "les articles parus dans la presse selon lesquels tous les recours introduits au Conseil d'Etat par des réfugiés politiques seraient rejetés d'avance" (nos 1339 et 1340)	32
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs: Ferdy Willems, Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de kostenoverschrijding in verband met de bouw van het station Euro-Liège" (nr. 1310)	33	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le dépassement du budget prévu pour la construction de la gare TGV de Liège" (n° 1310)	33
<i>Spreker: Jean-Pierre Grafé</i>		<i>Orateur: Jean-Pierre Grafé</i>	
Wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1842/5)	34	Projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1842/5)	34
Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetbepalingen (1843/1)	35	Projet de loi, complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales (1843/1)	35
Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/4)	35	Proposition de résolution de MM. Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/4)	35
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand (1775/1)	35	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (1775/1)	35
Wetsontwerp ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (geamendeerd door de Senaat) (1563/9)	36	Projet de loi remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (amendé par le Sénat) (1563/9)	36
Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/4)	36	Proposition de résolution de MM. Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/4)	36
Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp strekkende tot de wettelijke	37	Amendements et article 2 réservés du projet de loi visant à la reconnaissance légale des	37

erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (overgezonden door de Senaat) (1749/1 tot 4)

Sprekers: **Koen Bultinck, Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (transmis par le Sénat) (1749/1 à 4)

Orateurs: **Koen Bultinck, Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

Geheel van het wetsontwerp strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (overgezonden door de Senaat) (1749/1)

Goedkeuring van de agenda

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie

Ensemble du projet de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (transmis par le Sénat) (1749/1)

Adoption de l'agenda

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD

BIJLAGE 41
STEMMINGEN 41
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 41
INTERNE BESLUITEN 47
VOORSTELLEN 47
Inoverwegingneming 47

ANNEXE 41
VOTES 41
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 41
DECISIONS INTERNES 47
PROPOSITIONS 47
Prise en considération 47

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 10 JULI 2002

18:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 10 JUILLET 2002

18:15 heures

De vergadering wordt geopend om 17.45 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 17.45 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Magda Aelvoet.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Jacqueline Herzet, Karel Pinxten, Joos Wauters, wegens ziekte / pour raison de santé;
Herman Van Rompuy, buitenslands / à l'étranger;
Stef Goris, Westeuropese Unie / Union de l'Europe occidentale;
Guy Hove, Charles Janssens, Jacques Simonet, OVSE / OSCE.

**Projet et propositions de loi
Wetsontwerp en -voorstellen**

01 Wetsontwerp strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (overgezonden door de Senaat) (1749/1 tot 3)

- Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging, wat de behandeling met vervangingsmiddelen betreft, van artikel 3 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (71/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (135/1 tot 3)

01 Projet de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (transmis par le Sénat) (1749/1 à 3)

- Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen modifiant l'article 3 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les traitements de substitution (71/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (135/1 à 3)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

01.01 Robert Hondermarcq, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, notre commission a examiné le présent projet au cours de sa réunion du 18 juin 2002. La ministre de la Protection de la Consommation et de la Santé publique a rappelé que le projet de loi à l'examen découle d'une proposition de loi déposée initialement au Sénat.

Le projet de loi reprend les décisions prises lors de la conférence de consensus en 1994. La note de politique du gouvernement fédéral relative à la problématique de la drogue souligne qu'il convient de légaliser les traitements de substitution entre autres par la méthadone.

La ministre a rappelé les avantages d'un traitement de substitution à la méthadone: diminution de l'usage d'autres substances opiacées, meilleure intégration dans la société, réduction des comportements à risques, meilleurs contacts avec les services d'assistance, amélioration de la santé physique et psychique liée à une réduction de la mortalité.

Le projet de loi prévoit qu'un arrêté royal dressera la liste des produits qui pourront être utilisés pour un traitement de substitution. Un arrêté royal déterminera également les conditions de délivrance et d'administration, le nombre de patients pouvant être pris en charge par le médecin, l'accompagnement du traitement et la formation continue du médecin ainsi que la relation que le médecin prescripteur établira avec un centre spécialisé ou un réseau de soins.

Le traitement de substitution dispensé par un praticien de l'art de guérir ne pourra être poursuivi que si différentes conditions sont remplies. M. Vandeurzen a rappelé que sa proposition de loi n° 71 a été rédigée lorsque son parti était dans la majorité à la suite de la conférence de consensus de Gand en 1994. Un accord avait été conclu entre tous les partis de la majorité.

A la suite de cet accord, il a déposé une proposition de loi qui a été redéposée lors de la présente législature.

M. Vandeurzen a rappelé qu'à la suite des travaux du groupe de travail parlementaire sur la drogue, un consensus s'est dégagé sur la nécessité de légiférer en ce qui concerne les produits de substitution. S'il se réjouit de l'initiative législative, il a cependant regretté des divergences qui persistent entre le projet et sa proposition. Il a rappelé les conditions très strictes que la Conférence de 1994 avait émises en ce qui concerne les traitements de substitution à la méthadone, à savoir l'approche psycho-sociale des toxicomanes. Cette approche doit être adaptée aux besoins individuels du patient. Le patient doit également être traité dans un centre multidisciplinaire ou par un médecin généraliste ou spécialiste. Les médecins doivent être en relation avec un réseau psycho-social d'encadrement afin d'éviter que l'isolement du praticien n'ait une influence néfaste sur la pratique. Enfin, il faut qu'il y ait un enregistrement uniforme de tous

01.01 Robert Hondermarcq, rapporteur: Mevrouw Aelvoet herinnerde eraan dat voorliggend wetsontwerp voortvloeit uit een wetsvoorstel van senator Lallemand, dat nadien door senator Mahoux werd overgenomen. Het neemt grotendeels de beslissingen over die op de consensusconferentie van Gent van 1994 werden genomen.

Zij wees tevens op de voordelen van een substitutiebehandeling met methadon.

Het wetsontwerp bepaalt dat een lijst van producten die voor een behandeling met vervangingsmiddelen zouden kunnen worden gebruikt, bij koninklijk besluit zal worden opgesteld. Een ander koninklijk besluit zal de voorwaarden voor het verstrekken en toedienen van de substanties vaststellen.

Het wetsontwerp bepaalt tevens wat onder behandeling met vervangingsmiddelen moet worden verstaan en stelt dat de verstrekte substitutiebehandeling alleen kan worden voortgezet als aan verschillende voorwaarden wordt voldaan.

De heer Vandeurzen herinnerde eraan dat zijn wetsvoorstel nr. 77 werd opgesteld naar aanleiding van de consensus die in Gent werd bereikt. Hij betreurde de verschillen tussen het regeringsontwerp en zijn wetsvoorstel.

In zijn wetsvoorstel had de heer Vandeurzen de zeer strikte voorwaarden die de conferentie van Gent met betrekking tot de behandelingen met vervangingsmiddelen had opgelegd, overgenomen, maar hij vindt die in voorliggend ontwerp niet terug.

les traitements à la méthadone afin d'éviter le "shopping", celui-ci étant le plus gros problème rencontré par les praticiens qui prescrivent des traitements de substitution. En effet, il est malaisé de savoir si le toxicomane ne reçoit pas déjà de la méthadone à un autre endroit.

Selon M. Vandeurzen, toutes ces conditions sont reprises dans sa proposition de loi. C'est précisément à ce sujet que se marque la différence fondamentale entre la proposition de loi et le projet à l'examen.

Selon le membre, le projet transmis par le Sénat contient des dispositions tout à fait contraires à la note. En effet, le projet à disjoint la disposition relative au rattachement des médecins à un centre spécialisé et à la limitation du nombre de patients par médecin, à la formation et à l'accompagnement de la disposition relative à l'établissement de la liste des substances autorisées pour le traitement de substitution.

M. Vandeurzen a aussi introduit l'amendement n° 1 qui vise à ajouter les conditions qu'il a mentionnées au paragraphe précité. Il estime que les traitements de substitution doivent être possibles dans les conditions définies lors de la Conférence de consensus et reprises dans la note fédérale sur la drogue.

Enfin, il a ajouté que, dans tous les cas, le Roi doit d'abord déterminer qu'il s'agit d'une substance autorisée pour les traitements de substitution et préciser chaque fois que cette substance peut être administrée, à la condition qu'il y ait un accompagnement psychosocial du patient et une formation obligatoire pour le praticien qui, en plus, doit être rattaché à un centre spécialisé.

Or, selon M. Vandeurzen, le présent projet de loi ne reprend pas ces conditions. M. Vandeurzen a terminé en déclarant que la mise en place de projets pour la délivrance contrôlée d'héroïne permet aussi des traitements de substitution à l'héroïne. A la lumière de ces déclarations, les implications du présent projet deviennent beaucoup plus larges.

Quant à M. Bacquelaine, auteur de la proposition de loi 135/1, il s'est réjoui que le thème des traitements de substitution soit enfin abordé concrètement en commission et qu'une solution soit dégagée.

Il a déclaré avoir mal compris les arguments de M. Vandeurzen et que, pour sa part, le texte du projet était un peu trop contraignant. Il déplore que le texte du projet ne précise pas que les traitements de substitution ne sont prodigués qu'aux patients et héroïnomanes dépendant d'opiacées. En effet, les traitements de substitution ne se justifient que dans le cas de la dépendance métabolique que provoque l'héroïne. La délivrance de produits de substitution à un patient toxicomane non dépendant risque précisément de le rendre dépendant.

M. Bacquelaine a encore fait remarquer que pour un médecin, la prise en charge d'un patient toxicomane n'est pas plus difficile que la prise en charge d'un patient cancéreux. Dès lors, une formation spécifique ne se justifie pas, le cursus médical est suffisant. Parallèlement, le passage obligé du médecin par un centre spécialisé

Dit ontwerp bevat geen bepalingen die strijdig zijn met de opties die in de drugnota werden opgenomen.

Hij heeft een amendement ingediend met de bedoeling aan de voorgestelde paragraaf 4 voorwaarden te koppelen.

Hij heeft ook onderstreept dat dit ontwerp voor heroïne geldt.

De heer Bacquelaine was blij dat er voor het probleem van de vervangingsbehandelingen een oplossing werd gevonden, maar vond dat de tekst juist een beetje te veel dwang oplegt. In de tekst had moeten worden gepreciseerd dat die behandelingen alleen maar aan de heroïneverslaafde patiënten die metabolisch afhankelijk zijn mogen worden verstrekt en niet aan verslaafden die metabolisch nog niet afhankelijk zijn.

In zijn ogen is een specifieke opleiding voor artsen niet gerechtvaardigd. Daarentegen pleit hij voor de verplichting dat de patiënten die deze behandelingen krijgen in België moeten verblijven.

De heer Mayeur heeft erop gewezen dat het voorstel van de heer Lallemand ook tot doel heeft de maatschappelijke situatie van de drugsgebruikers te stabiliseren. Dit ontwerp streeft echter naar een bescherming van de huisartsen tegen strafrechtelijke vervolgingen. Hij heeft een ruimer debat over het gebruik van cannabis en de gecontroleerde afgifte van heroïne gevraagd.

De heer Germaux heeft de mentaliteitskloof tussen Noord en Zuid inzake dit probleem onderstreept. Voorts kan een ontwenning van de drugsgebruikers gemakkelijker in een privé praktijk dan in een gespecialiseerd centrum.

risque également d'avoir un effet pervers. En effet, l'obligation de passer par une structure bureaucratique risque de réduire l'accessibilité des patients toxicomanes aux traitements de substitution.

L'intervenant estimait également que dès lors qu'il n'existe pas d'uniformisation des traitements de substitution en Europe, il faut imposer une résidence en Belgique au patient qui suit un traitement de substitution, afin d'éviter un certain tourisme à la méthadone. M. Bacquelaine a enfin regretté que cette condition ne soit pas reprise dans la loi.

M. Mayeur, pour sa part, a rappelé que le projet avait pour objectif, par le biais des traitements de substitution, non seulement l'amélioration de la santé du toxicomane mais également la stabilisation de sa situation sociale.

Il a aussi déclaré que le présent projet de loi vise à protéger les médecins contre les poursuites pénales lorsqu'ils délivrent de la méthadone dans le cadre d'un traitement de substitution et a mis en exergue le fait qu'il garantit un traitement juridique adéquat à ce type de pratique.

Pour terminer, M. Mayeur a déclaré que son groupe était demandeur d'un débat plus large sur l'usage du cannabis et sur la délivrance de l'héroïne.

M. Germeaux, pour sa part, a souligné qu'en matière de toxicomanie et de traitements de substitution, la mentalité et l'approche médicale sont différentes au Nord et au Sud du pays. Tant l'institutionnalisation que l'individualisation des traitements ne sont pas des solutions idéales. M. Germeaux pense pouvoir dire que les patients se sentent parfois prisonniers dans des centres spécialisés.

Mme Van de Castele, quant à elle, a souligné qu'il ne convient pas d'élargir le présent projet à la problématique de la délivrance contrôlée d'héroïne, bien que la discussion sur ce sujet soit inévitable. En ce qui concerne les modalités, on estime qu'il convient de trouver une solution combinant à la fois l'institutionnalisation des traitements et leur individualisation. Si une approche multidisciplinaire s'impose, elle ne doit pas nécessairement être assurée par une équipe multidisciplinaire. Par le biais de leur cursus – comme l'a dit M. Bacquelaine –, les praticiens doivent apprendre à traiter les toxicomanes. Il n'est pas nécessaire de les obliger à rester en contact avec un centre, a déclaré Mme Van de Castele. Cette dernière a aussi défendu l'idée de la délivrance de la méthadone dans les officines pharmaceutiques, qui sont plus accessibles aux patients, principalement dans les campagnes, les centres spécialisés étant plus adaptés pour soigner les toxicomanes dans les villes. Un système d'enregistrement fiable est primordial si l'on veut éviter les doubles emplois. Enfin, l'intervenante a confirmé qu'il existe bien une différence objective entre le Nord et le Sud du pays en ce qui concerne l'approche de la problématique.

Mme De Meyer a considéré que le projet de loi à l'examen reflète parfaitement les décisions de la conférence du consensus de 1994.

Mme Leen a demandé que l'application de la loi soit strictement

Mevrouw Van de Castele vindt het niet opportuun dit ontwerp uit te breiden tot de afgifte van heroïne.

Een substitutiebehandeling kan zowel op individuele basis als in het kader van een instelling. De artsen dienen echter niet verplicht te worden om in contact te blijven met een centrum om te leren hoe ze drugsverslaafden moeten behandelen. Volgens mevrouw Van de Castele zouden de uitvoeringsbesluiten bij het ontwerp moeten voorzien in de afgifte van methadon in de apotheken en de gespecialiseerde centra; de eerste zijn laagdrempeliger op het platteland, de andere in de stad.

De minister heeft geantwoord dat het helemaal niet de bedoeling is de toepassing van die voorwaarden te beperken tot bepaalde producten van de lijst die de Koning vaststelt, waarvan sprake in de voorgestelde paragraaf 4.

Zij heeft bevestigd dat het vooral belangrijk is om een betrouwbaar registratiesysteem in het leven te roepen en ze heeft ook beaamd dat de behandelingen enkel bestemd zijn voor patiënten die in België verblijven. Voor haar is het uitgesloten de gecontroleerde verdeling van heroïne op te nemen in dit ontwerp. Zij is wel bereid na te denken over het opstarten van een proefproject voor heroïneverslaafden bij wie geen enkele behandeling succes kende, op basis van ervaringen en studies in het buitenland en vertrekkend van precieze gegevens over de populatie.

Het wetsontwerp werd goedgekeurd met tien stemmen tegen één en drie onthoudingen.

contrôlée et que les parents des toxicomanes ne soient pas oubliés lors de la communication d'informations.

Mme Avontroodt a souligné l'importance d'assurer la formation et l'accompagnement des praticiens. Les traitements doivent être prodigués dans un cadre thérapeutique par des praticiens formés à cet effet.

La ministre a répondu aux objections émises par M. Vandeurzen en précisant que les substances médicamenteuses dont il est question dans l'alinéa 2, §2 sont celles figurant dans la liste fixée par le Roi à l'alinéa 3, §4. Il n'est absolument pas question de limiter l'application des conditions à certains produits de cette liste. La ministre a rappelé que le texte a été modifié précisément pour tenir compte de toutes les décisions prises lors de la conférence de consensus. Il est ainsi prévu que le médecin doit être en relation avec un centre de référence et un réseau mais il n'est pas obligatoire de faire passer le patient par ce centre après être passé chez le médecin.

La ministre a confirmé qu'il était primordial de développer un système d'enregistrement fiable afin d'éviter le phénomène du shopping. Elle a confirmé à M. Bacquelaine que les traitements s'adresseront uniquement à des patients résidant en Belgique.

En ce qui concerne la délivrance contrôlée d'héroïne, la ministre a tenu d'emblée à préciser qu'il est totalement exclu de régler cette problématique en catimini par le biais du présent projet de loi. L'héroïne n'est d'ailleurs pas considérée comme un produit de substitution. La ministre a rappelé qu'il est mentionné dans la note fédérale sur la drogue que le gouvernement procédera à une évaluation des expériences scientifiques menées à l'étranger sur la distribution contrôlée d'héroïne. Elle a également signalé qu'elle avait pris connaissance des résultats d'une évaluation réalisée aux Pays-Bas en 2002 et de laquelle il ressort clairement qu'à condition de respecter une certaine approche, la délivrance contrôlée d'héroïne pouvait donner des résultats positifs. Il en va de même pour les expériences menées en Suisse comme l'a expliqué une représentante de ce pays dans un symposium.

La ministre a déclaré que dans un contexte bien défini, lorsqu'on dispose de données précises sur la population concernée et qu'il s'agit de patients héroïnomanes pour lesquels aucun autre traitement ne s'est avéré efficace, elle était disposée à réfléchir à la possibilité de mettre en place un projet pilote en Belgique. Un tel projet devrait obligatoirement être mis en place dans le cadre légal de l'INC.

En conclusion, monsieur le président, l'ensemble du projet de loi a été adopté par 10 voix contre une et 3 abstentions.

01.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de wettelijke regeling voor de behandeling met substitutieproducten, in hoofdzaak methadon, heeft reeds geruime tijd een sluimerend bestaan gekend in dit Parlement. Het wetsvoorstel ingediend in Kamer en Senaat – dat gebeurde ook tijdens de vorige legislatuur – getuigt dat het ook onze wens is dat aan het probleem van de behandeling van vooral heroïneverslaafden met vervangingsproducten een wettelijke regeling wordt gegeven. Dit blijft onze ambitie. De reden hiervoor is vele collega's genoegzaam

01.02 Jo Vandeurzen (CD&V): L'élaboration d'un régime légal pour les produits de substitution faisait partie des ambitions du CD&V au cours de la législature précédente. Actuellement, le médecin qui prescrit une dose d'entretien à un toxicomane est punissable. Une réglementation

bekend: indien men accepteert dat de toediening van een onderhoudsdosis van een medicament afhankelijkheid kan creëren, riskeert dat voor de voorschrijver een strafbaar feit te zijn. Vandaar de noodzaak om bij dergelijke behandeling in een wettelijke regeling en een wettelijke bescherming te voorzien. Ik herhaal dat zulks ook ons uitgangspunt is.

Collega's, de werkzaamheden in de commissie hebben een turbulent verloop gekend. Dat heeft er ook mee te maken dat de problematiek van het systematisch toedienen van heroïne toen actueel was. Dit gegeven heeft geen onmiddellijk verband met het voorliggend wetsontwerp. Ik ben het graag eens met met degenen die door de rapporteur op uitstekende wijze zijn geciteerd. Ik zal mij dan ook beperken tot de problematiek die ons bezighoudt, namelijk de substitutieproducten.

Ik herinner mij de verontwaardiging van de minister tijdens de commissiewerkzaamheden over de door ons geopperde gedachte dat het wetsontwerp niet geheel zou tegemoetkomen aan de federale drugnota, meer bepaald op een aantal punten. Omwille van die verontwaardiging begon ik te twifelen aan mijn bescheiden juridisch inzicht en dat is ook de reden waarom ik bij de tekst blijf stilstaan.

Gaandeweg is immers mijn overtuiging gegroeid dat ik het bij het rechte eind had en dat in het voorliggende wetsontwerp een verschuiving merkbaar is die onze fractie niet wil onderschrijven. Collega's, het debat is in positieve zin verzakelijkt door de Consensusconferentie van 8 oktober 1994 met betrekking tot de vraag of en in welke omstandigheden onderhoudsbehandelingen met methadon medisch verantwoord waren. Deze consensusconferentie was een initiatief van de toenmalige minister van Volksgezondheid, de heer Santkin. De ideologische discussies die voordien rond het onderwerp werden gevoerd, zijn een stuk zakelijker geworden en door de conferentie is een brede consensus ontstaan over de overtuiging dat een methadonbehandeling in een aantal omstandigheden medisch verantwoord kan zijn.

Ik citeer echter graag de randvoorwaarden die toen door de eminente medici en wetenschappers werden aangehaald om te kunnen gewagen over een verantwoord gebruik van methadon. Ik citeer dit korte tekstje om het wetsontwerp te toetsen aan de randvoorwaarden. Wordt met dit wetsontwerp bereikt dat wanneer er sprake is van substitutieproducten, waaronder methadon, de essentiële randvoorwaarden zijn verzekerd? Ik citeer: "Psychosociale benadering en ondersteuning zijn essentiële factoren voor het resultaat van een onderhoudsbehandeling met methadon. Deze ondersteuning moet aangepast zijn aan de individuele noden van de patiënt. Hij kan worden behandeld in een multidisciplinair centrum, ofwel door een huisarts of een specialist".

Een eerste voorwaarde, de psychosociale benadering en ondersteuning zijn essentiële factoren. Een tweede voorwaarde, de artsen dienen de noodzakelijke vorming te hebben gekregen en te onderhouden door bijvoorbeeld klinische intervisie. Belangrijke randvoorwaarden zijn permanente vorming en intervisie. Een derde voorwaarde die toen naar voren werd geschoven, de artsen dienen ondersteund te zijn door een functionele relatie met een gespecialiseerd centrum of een netwerk ten behoeve van de

était donc nécessaire depuis longtemps.

Les travaux en commission étaient agités mais, en définitive, cette agitation n'avait pas grand chose à voir avec le projet lui-même. Le ministre s'est certes montré indigné lorsque notre groupe a suggéré que le projet n'était pas tout à fait conforme à la note de politique relative aux drogues. Il est néanmoins question d'un glissement non désiré.

Après la conférence de consensus du 8 octobre 1994, les débats, qui étaient jusque là empreints d'une certaine idéologie, se sont déroulés dans un esprit un peu plus pragmatique. Nous nous étions entendus sur un certain nombre de conditions essentielles relatives à l'administration de produits de substitution. Le patient doit bénéficier d'un soutien psychosocial, les médecins concernés doivent suivre une formation permanente en la matière et être liés à un centre spécialisé, et il a été plaidé pour un système d'enregistrement efficace qui respecte de la vie privée.

Le CD&V était satisfait de constater que la note relative à la problématique de la drogue réunissait ces conditions. Cette note promettait l'enregistrement des produits de substitution pour le 1^{er} janvier 2001. Cela n'a pas été fait.

Entre-temps, il est apparu que la Flandre et la Wallonie défendaient des visions différentes en ce qui concerne la délivrance de stupéfiants. En Flandre, on prônait une collaboration entre diverses disciplines et on jugeait utile de pouvoir suivre l'évolution d'un patient. Il régnait une tendance plus libérale en Wallonie où l'on rendait le médecin responsable, sans accorder beaucoup d'intérêt aux centres multidisciplinaires et à

zorgverstrekking aan toxicomanen, meer bepaald om een isolement te voorkomen dat de praktijkvoering van de arts nadelig kan beïnvloeden. Er moet dus verbondenheid met een centrum zijn. Ten slotte werd ook gepleit voor een zeer goede registratie, uiteraard met inachtneming van de problematiek van de privacy van de patiënten.

Collega's, ik verberg niet dat onze fractie zeer tevreden was toen in de federale drugsnota de punten die door de consensusconferentie ook als essentieel werden beschouwd, werden hernomen. De minister heeft zeer terecht in de drugsnota beklemtoond dat de artsen deel zullen uitmaken van een omkaderend psychosociaal netwerk, dat er inderdaad een registratie zal worden uitgewerkt en dat er zal worden geïnvesteerd in de verplichte opleiding en bijscholing van artsen.

Tot daar was de consensus groot. Wij hebben kritiek op een aantal punten van de federale drugsnota. Het zou echter niet correct zijn om dat allemaal over een kam te scheren. Daarin staan ook zeer goede zaken. Wij waren het alleszins eens met de strekking van de federale drugsnota inzake de visie op de substitutieproducten. De federale drugsnota voorzag in de start van de registratie van de substitutieproducten op 1 januari 2002. Die timing is niet gehaald. Er zal nog wel een moment komen dat wij een aantal elementen uit de drugsnota kunnen evalueren. De timing is misschien problematisch, maar inhoudelijk konden wij ons daarmee verzoenen.

Collega's, wij weten dat in het noorden en het zuiden van ons land over drugshulpverlening, zoals over veel andere thema's, anders wordt gedacht. Het is niet toevallig dat de vraag naar heroïne-experimenten in Wallonië opduikt. Het is in de commissie herhaaldelijk bevestigd, ook door de artsen die in de commissie aanwezig waren, dat er inzake methadon een zeer groot verschil in cultuur en in gebruik in de twee landsgedeelten is ontstaan. Dat is een zeer ernstige zaak. In tegenstelling tot wat sommigen beweren, zullen de behandelingsmethoden in het zuiden en het noorden wel even goed zijn, maar de vraag is of de behandelingsmethode, in de praktijk aan de voorwaarden van de consensusconferentie voldoet. Die consensusconferentie heeft een federale draagwijdte. Ik mag dus vermoeden dat zij in het hele land ten minste wordt gerespecteerd of alleszins getolereerd. In de commissie moest herhaaldelijk worden toegegeven dat terzake zeer verschillende praktijken in ons land bestaan. Dat maakt ons als Vlaamse christen-democraten zeer bezorgd. Wij weten dat de meningen in ons land over de problematiek van registratie, zowel van de distributie van methadon als van het zorgtraject van de drugsverslaafde hulpvragers, sterk uiteenlopen. In Vlaanderen is er in de praktijk een veel grotere bereidheid gegroeid tot multidisciplinaire samenwerking, tot registratie, tot het benaderen van de patiënt in een traject. Daarbij moet ook het tracé kunnen worden gevolgd als men het shoppen wil vermijden. De gevoeligheid en de bereidheid om hieraan mee te werken is in Vlaanderen manifest groter dan in Wallonië. In Wallonië heerst terzake een liberalisme. Het zou een zaak van de arts zijn; de multidisciplinaire centra en de registratie zouden niet tot de essentie van de behandeling behoren. Dat dit aanleiding geeft tot uitwassen, weet iedereen. De verhalen over methadon dat wordt gedistribueerd in de meest onwaarschijnlijke vormen en hoeveelheden en waarbij het ook niet duidelijk is waar de methadon terecht komt, zijn het laatste jaar ook in de media verschenen.

l'enregistrement.

Cette discussion s'est poursuivie au Sénat. Le rapport traduit la même réticence wallonne à propos d'une définition stricte des conditions de prescription. Malheureusement, le gouvernement et la majorité y ont donné suite.

La loi prévoit en effet que le Roi peut déterminer quels produits sont autorisés. Dans cette hypothèse, le Roi doit également définir la manière dont ces produits doivent être administrés et dont l'acte doit être enregistré. C'était l'une des conditions de la Conférence de consensus. Aux termes du projet de loi, le Roi peut également fixer les autres conditions mais cela n'est pas nécessaire pour chaque produit de substitution. Certaines conditions ont donc acquis plus d'importance que d'autres.

Met dat cultuurverschil werd de regering geconfronteerd bij de discussie over methadon in de Senaat. De discussie was gestart in de Kamer. Zij werd in de Kamer opgeschort tot de regering een initiatief zou nemen. Dat initiatief nam de vorm aan van een amendement in de Senaat. Daar heeft de discussie zich voltrokken.

Collega's, ik nodig u uit om het verslag van de discussie in de Senaat eens te bekijken. Het geeft erg duidelijk aan hoe principieel en ideologisch de gevoeligheden opnieuw waren bij het opstellen van regelgeving. De weerstand vanuit Wallonië tegen een stringent kader van randvoorwaarden is duidelijk aan de orde geweest. Het is erg betreurenswaardig dat de regering en de meerderheid daaraan in de Senaat gevolg hebben gegeven. Terwijl oorspronkelijk de consensus heel groot was over het feit dat methadon kon worden gebruikt als onderhoudsbehandeling, indien aan een aantal voorwaarden was voldaan – de voorwaarden zouden in de wet worden opgenomen – is dat in de Senaat omgevormd tot een wet waarin staat dat de Koning kan bepalen welke substitutieproducten worden aanvaard. Wanneer de Koning een substitutieproduct aanvaardt, moet hij in ieder geval bepalen hoe het wordt toegediend en hoe de toediening wordt geregistreerd. De andere voorwaarden, die door de consensusconferentie als even essentieel werden beschouwd, met name de sociale begeleiding, de link van de arts met een multidisciplinair centrum en de permanente bijscholing van de arts, kunnen volgens het wetsontwerp echter mogelijkerwijze door de Koning bepaald worden, maar moeten niet voor elk substitutieproduct door de Koning bepaald worden. Men heeft dus op legistiek vlak een splitsing doorgevoerd. Er wordt een splitsing gemaakt tussen twee voorwaarden die altijd door de Koning moeten worden bepaald, met name registratie en toedieningswijze, en drie voorwaarden die de Koning kan bepalen voor de geneesmiddelen van zijn keuze.

01.03 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer Vandeurzen, het klopt niet dat in de tweede reeks van bepalingen zou aangegeven zijn dat de Koning dat kan bepalen. Oorspronkelijk stond dat in het wetsvoorstel. Op basis van een door ons ingediend amendement is dat geschrapt. Er staat dus niet: "De Koning kan ..." Er staat: "De Koning bepaalt ..." Vervolgens volgen de drie andere voorwaarden.

Wij hebben verder gewerkt met de bestaande structuur van het wetsvoorstel dat was ingediend in de Senaat. Wat u suggereert, is dat er twee lijsten van verdovende middelen zouden bestaan. Er zou een lijst bestaan waarop de twee eerste bepalingen van toepassing zijn en een lijst waarop de drie andere voorwaarden van toepassing zijn. U suggereert dat het om twee verschillende lijsten zou gaan. In de commissie heb ik duidelijk gezegd dat zulks niet het geval is en dat het over één lijst van verdovende middelen gaat. Ik heb tevens gezegd dat wij bij wijze van tegemoetkoming aan de voorwaarden die in de consensusconferentie waren geformuleerd, welbewust een amendement hebben ingediend ertoe strekkend het woord "kan" te schrappen zodat ook in dit wetsontwerp de vijf voorwaarden wel degelijk moeten vervuld zijn.

01.04 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat het belangrijk is dat de minister de intenties die het wetsontwerp hebben geïnspireerd verduidelijkt. Dat is ook belangrijk voor het verslag. Mevrouw de minister, dat doet echter niets af aan de letter

01.03 **Magda Aelvoet**, ministre: Initialement, il était en effet prévu que le Roi *pouvait* décider mais le texte a été modifié par la voie d'un amendement. Le texte dispose désormais que le Roi *détermine*. Vous voulez nous faire accroire qu'il existe deux listes de médicaments mais j'ai toujours clairement souligné qu'il n'y en a qu'une seule et que l'amendement vise à garantir les conditions de la Conférence de consensus.

01.04 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Cela ne change rien à la lettre de la loi. Il y a une différence entre vos intentions et le texte de la loi.

van de tekst die voorligt. Ik heb in onze constructieve discussies al herhaaldelijk beklemtoond dat er een verschil is tussen intenties en verklaringen en dat wat er formeel in de wet staat. Ik heb mij bijzonder goed geïnformeerd omdat ik uw verontwaardiging ernstig nam. Eerlijk gezegd meen ik dat er geen sprake kan zijn van enige onduidelijkheid. Uw intenties kunnen goed zijn. Het koninklijk besluit dat voor advies binnen de sector circuleert bevestigt dat u van plan bent om voor methadon vijf voorwaarden in te vullen. Ik heb in de commissie gezegd dat ik dat begrijp. Wanneer we echter een wet maken is dat niet het punt. Het punt is nu dat uw wet zeer uitdrukkelijk en formeel toelaat om een onderscheid te maken tussen producten die erkend worden voor substitutie. Dan moet er gesproken worden over de toediening en de registratie. Voor de geneesmiddelen die u bepaalt gaat u andere bijkomende voorwaarden opleggen. Dat is helaas de juiste lezing van de tekst. Dat doet niets af aan uw intenties met betrekking tot methadon die blijken uit het voorontwerp dat circuleert. Het is echter niet de letter van de tekst. Het kan dat ook niet zijn omdat de genese van de tekst op dat vlak in de Senaat heel verhelderend is.

Deze tekst is het resultaat van een amendement dat ingediend is door senator Mahoux. Ik lees even de oorspronkelijke tekst van zijn amendement: "Voor de geneesmiddelen die hij bepaalt kan de koning eveneens strengere voorwaarden opleggen wat betreft het aantal patiënten, de begeleiding van de behandeling en de contacten die de voorschrijvende arts moet onderhouden met het gespecialiseerd centrum". De tekst van collega Mahoux is op het item "voor de geneesmiddelen die hij bepaalt" niet gewijzigd door een subamendement en zegt uitdrukkelijk dat het mogelijk is om die drie laatste voorwaarden niet voor elk substitutieproduct op te leggen. Voor ons is dat fundamenteel want daar gaat het juist over de sociale begeleiding van de drugsverslaafden. Ik zie dat de heer Erdman met veel belangstelling luistert. Ik daag hem uit om de letter van de tekst na te lezen. Als hij werkelijk als gestreng jurist zal lezen – wat hij volgens de reputatie die hij alleszins heeft steeds zal doen over de grenzen van meerderheid en oppositie heen – zal hij moeten toegeven dat de tekst nu zegt dat de koning de substitutieproducten bepaalt, dat dan de toediening en de registratie moeten worden bepaald en dat er voor de geneesmiddelen die hij bepaalt ook nog drie andere voorwaarden worden opgelegd. Dat vinden wij bijzonder erg omdat wij goed weten dat er in Wallonië op dat punt een uitdrukkelijk andere cultuur heerst. De reactie die u krijgt op uw koninklijk besluit zal bevestigen dat men daar helemaal niet wil weten van veel controle op de arts. Ik weet dat heel goed omdat ik in de vorige legislatuur die discussie ook heb meegemaakt. Ik maak mij trouwens nu al sterk dat onze Franstalige collega's daarop in hun uiteenzettingen zullen wijzen. Het zal dus maar de vraag zijn hoe uw koninklijk besluit uit deze onderhandelingen zal komen. Ik betreur dat sterk.

Collega's, als het niet de bedoeling is die wettelijke cesuur te laten bestaan, als het de bedoeling van de regering en de meerderheid is om te zeggen dat elke keer dat er een substitutieproduct wordt aanvaard vijf criteria – waaronder het aantal patiënten dat een arts in behandeling mag nemen, de sociale begeleiding en bijscholing van de arts en de contacten die de arts moet hebben met een gespecialiseerd centrum – moeten worden bepaald en als wij één behoorlijke jurist vinden die zegt dat de lezing van het ontwerp

Le problème, c'est que le présent projet de loi établit une distinction entre les produits de substitution reconnus, qui doivent nécessairement être administrés et enregistrés, et les médicaments pour lesquels des conditions supplémentaires peuvent être imposées. Cela ne change rien à votre intention d'imposer cinq conditions à l'administration de la méthadone.

Ce texte trouve son origine dans un amendement de M. Mahoux aux termes duquel le Roi peut imposer, pour l'utilisation de médicaments qu'il détermine, des conditions plus strictes concernant le nombre de patients, l'accompagnement du traitement et les contacts avec un centre spécialisé. Il est expressément prévu que ces conditions plus strictes ne s'appliquent pas à chaque produit de substitution. C'est déterminant car il s'agit précisément en l'espèce de l'accompagnement social des toxicomanes.

L'utilisation de produits de substitution est soumise à des conditions d'enregistrement et d'administration; celle de médicaments peut être soumise à des conditions supplémentaires. C'est regrettable, d'autant plus qu'on sait qu'on n'est guère enclin en Wallonie à soumettre les médecins à un contrôle.

Si le but recherché n'est pas d'établir une distinction sur le plan légal nette mais d'imposer cinq conditions pour tout produit de substitution, je me demande pourquoi la majorité rejette l'amendement qui tend à formuler les cinq conditions simultanément pour chaque produit de substitution défini.

Il ne s'agit pas d'une manoeuvre dilatoire mais d'une tentative visant à faire concorder le texte du projet de loi avec les intentions

anders kan zijn, dan stel ik mij de vraag waarom men het amendement niet aanvaardt om de vijf voorwaarden aaneensluitend op te nemen bij elke bepaling van een substitutieproduct.

Op dat moment zouden intentie en formele letter van de wet in overeenstemming zijn met mekaar. Ik heb in de commissie al bevestigd dat wat ons betreft de minister zich niet ongerust moet maken want er zit geen vertragingsmanoeuvre achter deze houding. Wij willen ons engageren voor onze collega's van de Senaat dat daarmee in de Kamer het laatste woord wordt gezegd over deze aangelegenheid want de tekst zou dan perfect overeenstemmen met het amendement dat door de senatoren Vandenberghe en Van Kessel werd ingediend.

Ik blijf ervan overtuigd dat dit niet hét compromis is en dat de wettekst op een andere manier kon worden opgesteld want anders begrijp ik niet waarom het niet mogelijk is de tekst in overeenstemming te brengen met de intenties op een punt waarover we inhoudelijk niet van mekaar verschillen. Ik vind dit zeer erg omdat ik de sociale begeleiding en het contact van de arts met het centrum van essentieel belang vind voor een goede organisatie van de methadonbehandeling. Ik merk in mijn provincie trouwens dat men de facto op die manier werkt. Dat is ook de reden voor mijn principieel bezwaar tegen een wet die een andere piste mogelijk maakt. *(Er vindt een gesprek plaats tussen minister Aelvoet en de heer Fred Erdman)*

De tekst wordt nu aan een exegetische onderworpen.

Mevrouw de minister, ik kom dan tot mijn besluit.

Ik wil graag het advies van de commissie voor de Justitie vragen als dat een oplossing kan bieden.

De **voorzitter**: Ik zie dat de voorzitter van de commissie voor de Justitie aan het praten is met de minister.

01.05 Tony Van Parys (CD&V): (...)

01.06 Jo Vandeurzen (CD&V): Ja, dat spreekt boekdelen.

De **voorzitter**: U bent een expert in de lichaamstaal, mijnheer Van Parys.

01.07 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor zij die de beelden niet hebben gezien, zou ik toch willen dat in het Integraal Verslag de beschrijving wordt opgenomen van de bedenking van de heer Erdman die zo toch non-verbaal heeft aangegeven dat een andere lezing mogelijk is. Ik dank de heer Erdman dan ook voor dit non-verbale advies bij de tekstinterpretatie. Hij heeft zonder het echt te willen, mij enkel versterkt in mijn overtuiging.

Collega's, wij kunnen dit wetsontwerp niet steunen. Er heeft geen debat plaatsgevonden over de vraag of een onderhoudsbehandeling met methadon wel verantwoord is. Er heeft geen debat plaatsgevonden over de waarde van de consensusconferentie. Er vond wel een debat plaats over de vraag of in deze wettekst de randvoorwaarden van de consensusconferentie werden opgenomen voor elke substitutiebehandeling. Het antwoord op deze vraag is

qui l'ont inspiré. La Conférence de consensus a fixé une série de conditions minimales pour le recours aux produits de substitution. Le projet à l'examen ne garantit pas suffisamment l'application stricte de ces conditions. C'est la raison pour laquelle le CD&V ne le soutiendra pas.

Par ailleurs, j'ai des doutes quant à ce qu'il subsistera de l'arrêté royal initial de la ministre Aelvoet, une fois que des avis auront été émis de part et d'autre de la frontière linguistique.

neen. Ik twijfel niet aan de intenties van de minister toen zij de eerste versie van het koninklijke besluit opstelde. Ik ben trouwens zeer benieuwd naar de eindredactie van dit besluit want ik vermoed dat u terzake vrij tegenstrijdige adviezen zult krijgen vanuit de twee landsgedeelten. Deze wet laat een poort open die door de consensusconferentie uitdrukkelijk werd gesloten. Dit is dan ook geen goede wet. Intenties volstaan niet. Wij moeten onze verantwoordelijkheid nemen voor het opstellen van een wet die de randvoorwaarden moet bepalen. Op dat vlak schiet dit wetsontwerp voor ons tekort.

01.08 Luc Paque (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le projet de loi qui est soumis à notre vote aujourd'hui vise à ne plus sanctionner pénalement les traitements de substitution dispensés par un praticien de l'art de guérir. La loi en projet donne compétence au Roi pour déterminer la liste des traitements de substitution et les conditions de l'administration de ces traitements. Le traitement de substitution particulièrement visé par le projet de loi d'aujourd'hui est, bien entendu, la méthadone.

Depuis la conférence de consensus sur la méthadone organisée à l'initiative du ministre de la Santé publique en 1994, le cadre de référence pour les praticiens et les autorités responsables de la surveillance de la méthadone et de son utilisation est clair. Le suivi de la conférence de consensus qui a réuni plus d'une centaine d'experts entre 1997 et 1999, confirme l'efficacité thérapeutique de la méthadone. La conférence de consensus et son suivi préconisent une accessibilité au traitement à la méthadone accrue en fonction des besoins et qui inclut des intervenants de première ligne, tout en respectant la nécessité d'une pratique médicale responsable. Nous ne pouvons que nous réjouir de l'existence d'un consensus médical sur les traitements de substitution. Celui-ci s'inscrit dans un nécessaire élargissement de l'offre de soins qui peut être faite aux personnes toxicomanes. La reconnaissance unanime par le corps médical de l'opportunité et de l'efficacité du traitement à la méthadone doit permettre d'offrir aux toxicomanes héroïnomanes des alternatives à leur dépendance.

Nous sommes en tout cas satisfaits de constater que les recommandations de la conférence de consensus ont été intégrées dans le texte discuté au Sénat et qui nous est soumis aujourd'hui. La lecture du texte du projet de loi suscite toutefois certaines interrogations.

Tout d'abord, le projet de loi prévoit que le Roi détermine, sur proposition du ministre de la Santé publique, la liste des substances autorisées pour les traitements de substitution. Toutefois, la conférence de consensus de 1994 et son suivi en 2000 concernaient un produit bien précis, à savoir la méthadone. Selon la définition adoptée, le projet de loi ne vise pas spécifiquement la méthadone et il pourrait également viser d'autres traitements de substitution mais aussi des traitements d'entretien tels que l'héroïne, traitements qui à l'heure actuelle, ne font l'objet d'aucun consensus dans le secteur médico-social. Les récents débats qui ont eu lieu quant à l'opportunité de projets de délivrance contrôlée de l'héroïne montrent bien qu'il n'y a pas d'accord sur l'opportunité de ces traitements. L'habilitation donnée au Roi est très large. En soi, cela n'est pas anormal mais, dans de telles matières, il importe de ne pas

01.08 Luc Paque (cdH): Het wetsontwerp waarover wij vandaag hebben gestemd, geeft de Koning de bevoegdheid de lijst met vervangingsbehandelingen en de toedieningsvoorwaarden te bepalen. Sedert de Consensusconferentie van 1994 met betrekking tot methadon is er een duidelijk referentiekader voor het gebruik ervan. Op de conferentie en tijdens alle werkzaamheden die erop zijn gevolgd werd ervoor gepleit om de methadonbehandeling waarvan de therapeutische efficiëntie alom wordt erkend toegankelijk te maken er tegelijkertijd over wakend dat de artsen de van de nodige verantwoordelijkheidszin zouden getuigen. Wij zijn blij dat er een medische consensus over de vervangingsbehandeling bestaat. Wij zijn tevreden met de aanbevelingen die in de in de Senaat besproken tekst werden opgenomen en waarover wij vandaag onze stem uitbrengen. Er zijn nog wel een aantal vragen zoals die over het gebruik van andere producten zoals heroïne. Wij dringen erop aan dat de kennis die door de conferentie werd vergaard niet verloren zou gaan. Ik stip ook aan dat in het voorontwerp van wet sprake is van eventueel misbruik. Het wetsontwerp heeft dit standpunt echter niet overgenomen. Is misbruik strafbaar en hoe? In welke mate zijn de bij koninklijk besluit bepaalde voorwaarden bindend?

improviser. Nous insistons dès lors pour que l'expertise mise en place dans le cadre de la conférence de consensus ne soit pas écartée mais, au contraire, qu'elle soit formalisée.

Par ailleurs, dans l'avant-projet de loi Drogues préparé par le ministre de la Santé, il est prévu que l'abus éventuel de prescription, de délivrance ou d'administration de produits de substitution soit considéré comme délictueux. Le projet de loi n'adopte pas ce point de vue. Dès lors, l'abus de prescription, de délivrance ou d'administration de produits de substitution est-il possible, est-il punissable et comment? En corollaire, on peut s'interroger sur la valeur contraignante des conditions...

01.09 Fred Erdman (SP.A): Même si je n'en donne pas l'impression, je vous suis de très près, monsieur Paque. Vous avez dit tout à l'heure que les pouvoirs au Roi pour déterminer d'autres substances médicamenteuses pourraient éventuellement concerner l'héroïne. Or, il s'agit clairement de moyens de substitution. Comment voulez-vous que, d'une façon ou d'une autre, l'héroïne puisse être concernée? C'est ma première question.

Deuxième question. Si on vise la méthadone, ne peut-elle être administrée sous des formes médicamenteuses différentes? C'est peut-être la raison pour laquelle cette liste doit être établie.

On peut éventuellement prévoir la méthadone sous forme pure mais également la combiner avec d'autres composants. Je ne comprends donc pas votre inquiétude au sujet du texte que vous avez cité.

01.10 Luc Paque (cdH): Si j'ai utilisé le terme héroïne dans mon intervention, c'est parce que ce mot a été mis sur la table de manière très claire, il y a quelques temps. J'attends donc que Mme la ministre me rassure et me confirme que ce n'est pas le cas. Mais je ne doute pas qu'elle le fera tout à l'heure lors de sa réponse.

Il est aussi de la responsabilité du politique de lutter contre toutes les assuétudes, toutes les formes de dépendance et d'aliénation qui briment la liberté et empêchent la personne de faire des choix responsables.

Dans la mesure où le traitement de substitution à la méthadone permet, dans un cadre médical défini, aux personnes héroïnomanes de sortir de leur dépendance, je ne peux que soutenir la reconnaissance légale de ce traitement.

Mais les questions qui subsistent quant au champ d'application de la loi m'inquiètent. En effet, s'il est du devoir du politique de lutter contre les assuétudes, il est aussi de son devoir de fixer des normes légales et claires donnant des points de repère précis aux citoyens, en particulier aux plus vulnérables, et aux institutions chargées d'assurer le respect de cette norme.

Les ambiguïtés qui subsistent quant à l'interprétation des dispositions légales ne contribuent pas à donner le message d'une norme claire.

Pour terminer, je voudrais profiter de ma présence à cette tribune pour insister auprès du gouvernement pour qu'il ait une action politique claire en matière de toxicomanie.

01.09 Fred Erdman (SP.A): Ik begrijp uw vragen niet goed mijnheer Paque. Het gaat hier duidelijk om vervangingsmiddelen. Heroïne komt hier dus niet aan te pas. Ten tweede zal er een lijst worden opgesteld.

01.10 Luc Paque (cdH): Ik verwacht dat de minister me dat alles bevestigt. De substitutiebehandeling met methadon, binnen een duidelijk medisch kader, helpt de heroïneverslaafden om los te komen van hun verslaving en ik sta dan ook achter de wettelijke erkenning ervan. Ik maak me echter wel zorgen over de vragen die blijven bestaan omtrent het toepassingsgebied van de wet. De politicus moet zorgen voor duidelijke wettelijke normen en duidelijke bakens. De wettelijke bepalingen zijn echter niet eenduidig.

Ik vraag de regering dringend een duidelijk drugsbeleid uit te werken. Wij staan achter de meeste ideeën uit de regeringsnota van januari 2001, zowel wat de middelen tot preventie betreft als wat de instelling van een interministeriële drugscel en de stopzetting van strafrechtelijke vervolging van niet-problematisch gebruik door een volwassene

Depuis la présentation de la note gouvernementale, en janvier 2001, peu de projets parmi ceux qui y étaient repris, ont fait l'objet de concrétisations.

Si nous pouvions souscrire à la plupart des ambitions annoncées dans cette note, nous ne pouvons que regretter l'attitude du gouvernement en cette matière, qui fait aux citoyens des promesses qu'il ne pourra tenir, compte tenu de la multiplicité des projets annoncés.

Autant nous pouvons apprécier la majorité des idées contenues dans cette note au niveau des moyens annoncés pour la prévention, pour la constitution de la cellule "Drogues" interministérielle et la fin des procédures de poursuites pénales pour l'usager majeur non problématique, autant nous regrettons le flou qui est maintenu autour de la consommation du cannabis.

L'annonce qui a été faite, a créé, au sein de la population un sentiment d'impunité, mais surtout le risque d'induire chez les jeunes consommateurs ou chez les consommateurs potentiels l'image d'un produit banal sans risque et dont l'usage serait anodin.

Aujourd'hui, de nombreuses questions restent en suspens et mettent tant les personnes concernées que les acteurs de la prévention en difficulté.

Dès lors, il est grand temps qu'une réflexion approfondie soit menée en cette matière et surtout que des réponses claires et précises soient apportées à toutes ces questions.

01.11 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik weet dat dit niet echt gebruikelijk is, maar in dit huis is het wel de gewoonte dat men de verslaggever uitdrukkelijk bedankt voor zijn verslag. U zult begrijpen, geachte collega, dat ik het vandaag moeilijk heb om u als verslaggever uitdrukkelijk te bedanken. U hebt zeer exhaustief verslag uitgebracht, maar u was blijkbaar even onder invloed van een extra spuit methadon en daardoor hebt u het uitgebreide betoog van uw Vlaams Blok-collega vergeten te vermelden. Ik denk, mijnheer de voorzitter, dat wij stilaan genoodzaakt zijn om een aantal spelregels voor verslaggevers en rapporteurs in dit huis af te spreken.

Ik kom tot de essentie van het wetsontwerp. Wij stellen vast dat hier gezorgd wordt voor een wettelijke basis met betrekking tot behandeling met vervangingsmiddelen. Sta mij toe dit even in een ruimer kader te schetsen. Tijdens de bespreking in de commissie werd door een aantal collega's uitdrukkelijk verwezen naar de werkzaamheden van de parlementaire werkgroep inzake drugs en naar de zogenaamde consensusconferentie van Gent van 8 oktober 1994. Ik heb uiteraard niet de ambitie hier en nu het hele drugdebat over te doen, maar het lijkt mij wel opportuun namens mijn fractie te stellen dat wij allesbehalve gelukkig zijn met de manier waarop deze regering en de vorige, met de christen-democraten, de hele drugproblematiek aanpakten. Het Vlaams Blok zal altijd blijven aandringen op een stringent beleid inzake soft en harddrugs. U kunt zich de vraag stellen of wij dat doen vanuit een zogenaamde wereldvreemdheid, of wij dat doen omdat wij niet zouden weten wat

betreft. We betreuren wel de onduidelijkheid die rond cannabisgebruik is blijven hangen. Er zijn dus nog heel wat open vragen, die dringend een antwoord zouden moeten krijgen.

01.11 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Il est d'usage de remercier le rapporteur pour son rapport. Aujourd'hui nous ne pouvons honorer cette tradition, M. Hondemarq ayant délibérément 'oublié' l'intervention de notre collègue.

Cette assemblée s'apprête à conférer une base légale à la délivrance de produits de substitution aux toxicomanes. Je n'ai nullement l'intention de rouvrir le débat mais je voudrais toutefois indiquer pourquoi notre groupe ne se rallier au texte tel qu'il est proposé. Nous préconisons une politique rigoureuse. Serait-ce parce que ce qui nous entoure nous est étranger? Nullement. Nous compatissons sincèrement avec les parents qui ont perdu un enfant à la suite d'une surdose. Nous condamnons l'attitude de certains politiciens qui, tel le sénateur Van Quickenborne,

er echt op het terrein beweegt. Integendeel. Wij doen dit vanuit een eerlijke en ernstige bezorgdheid, omdat wij vaststellen dat het aantal drugdoden jaarlijks stijgt in de steden in Vlaanderen. Wij doen dit, omdat wij allemaal wel eens op onze beurt worden geconfronteerd met het leed van ouders die een zoon of dochter als drugdode verloren.

Collega's, sommige dingen zijn dezer dagen modieus. Ik verwijs maar naar een collega, de heer Van Quickenborne, gewezen Spirit-senator en nu VLD-politicus. Die beweert dat drugs integraal deel zouden uitmaken van de zogenaamde jongerencultuur. Binnen zijn nieuwe partij zorgt dit al voor enig animo, waar een aantal andere collega's uit zijn eigen senaatsfractie hem nu reeds openlijk tegenspreken. Dit zal ongetwijfeld deel uit maken van de opendebatcultuur in het grote huis dat de VLD dezer dagen is geworden. Tegenover dit soort van politici die denken de gemakkelijkste weg te moeten kiezen, de weg van de populaire jongen zonder dossierkennis, zullen wij met onze fractie blijven zeggen dat men niet het juiste signaal geeft aan jongeren. Wij blijven ervan uitgaan dat wij als politici ook de moed moeten durven hebben om een moeilijk signaal te geven aan jongeren en zeer duidelijk te zeggen dat drugs niet kunnen en niet mogen. Wij zullen ons dan ook blijven verzetten tegen de federale drugnota, zoals wij reeds dikwijls hebben gezegd vanop deze tribune, die ook weer aangeeft dat deze regering veel te permissief is tegenover druggebruik in het algemeen en cannabis in het bijzonder.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, voorliggend wetsontwerp moet de substitutiebehandeling met methadon van een wettelijke basis voorzien. Uitgaande van de idee dat een drugsverslaafde een zieke is die moet worden geholpen, menen wij dat het tijdelijk toedienen van vervangingsmiddelen in bepaalde acute gevallen inderdaad toelaatbaar is. Ik verwijs bijvoorbeeld naar zwangere vrouwen, ik verwijs naar personen die reeds jaren lang zwaar verslaafd zijn, ik verwijs naar verslaafden die zelfmoordneigingen vertonen.

Wij zeggen zeer duidelijk dat, indien het toedienen van methadon zwaar verslaafden meer kansen geeft op ontwenning, dit onder zeer strikte voorwaarden moet kunnen. Wij pleiten dus zeer concreet voor het uitsluitend onder toezicht oraal toedienen, gekoppeld aan een diepgaande psychomedische begeleiding.

Ik wil vanop deze tribune nogmaals bevestigen dat het toedienen van vervangingsmiddelen slechts tijdelijk mag gebeuren. Methadon is immers ook verslavend en schadelijk, mevrouw de minister. Het heeft geen zin om duizenden mensen jarenlang een vervangingsdrug toe te dienen. Misschien is het goede moment aangebroken, mevrouw de minister, om u de vraag te stellen wat u als minister van Volksgezondheid zult ondernemen tegen de problematiek van het grote aantal methadonverslaafden, want duizenden mensen zijn aan methadon verslaafd.

01.12 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer Bultinck, hoe lang is voor het Vlaams Blok "tijdelijk"?

considèrent la drogue comme faisant partie intégrante de la culture des jeunes. Les nouveaux membres de son groupe se distancient ouvertement de ce point de vue. Rechercher la popularité dans un dossier aussi délicat n'est pas très judicieux et est même inconvenant. Les politiciens doivent parfois avoir le courage d'adresser aux jeunes un message austère.

Le Vlaams Blok reste opposé à la note fédérale relative à la problématique de la drogue. Le gouvernement est bien trop permissif et cette attitude donnera lieu à la mise en place d'une réglementation légale permettant un traitement de substitution à la méthadone. Nous n'excluons pas *a priori* l'administration de méthadone. Celle-ci doit être possible dans certains cas bien précis, par exemple dans le cas de femmes toxicomanes enceintes ou de toxicomanes présentant des tendances suicidaires. La méthadone peut être administrée par voie orale sous surveillance et dans des conditions strictes. Cela doit avoir lieu dans le cadre d'une institution fermée, et la mesure doit être temporaire. Dans le même temps, le patient doit bénéficier d'un accompagnement social et psychologique soutenu. La méthadone est, en effet, dangereuse. Des milliers de personnes souffrent d'une assuétude à la méthadone et certaines meurent parfois d'une overdose de ce produit.

01.12 Jacques Germeaux (VLD): Combien de temps doit durer une mesure temporaire?

01.13 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Collega Germeaux, ik wil mij niet vastpinnen op een exact antwoord op de vraag hoe lang "tijdelijk" is. U, als arts, weet heel goed dat dit verschilt van individu tot individu. Onze fractie heeft er met haar amendement duidelijk voor geopteerd een principiële stelling in te nemen. Dit neemt niet weg dat wij zeer goed weten waarover wij praten. Wij beseffen ook dat de bepalingen die bij koninklijk besluit moeten worden genomen enige ruimte moeten bieden, omdat iedereen weet dat er geen twee dezelfde medische dossiers bestaan. Wij hoeven elkaar dus niets wijs te maken en daarmee heb ik een zeer duidelijk antwoord op uw vraag gegeven.

Ontwenning op korte termijn en maatschappelijke inpassing op middellange termijn moeten de uiteindelijke betrachting zijn en blijven. De verzorging moet in een gesloten instelling plaatsvinden, waar de patiënt geregeld en onverwacht op zogenaamd nevenverbruik moet worden gecontroleerd. Het huidige systeem, waarbij artsen individueel methadon verstrekken aan verslaafden die voor het overige volledig bewegingsvrij zijn, wijzen wij om drie redenen zeer duidelijk af.

De kans is groot dat sommige artsen een zogenaamd industrieel voorschrijfgedrag gaan ontwikkelen, omdat zij door junkies onder druk worden gezet of zelfs gehanteerd. Bovendien zullen de kansen op ontwenning in dit voorstel hoe dan ook kleiner zijn. De verslaafde blijft immers in het drugsmilieu rondhangen en komt dus in contact met opdringerige dealers en met junkies die wel degelijk willen blijven spuiten.

Reeds in 1999 werden in het arrondissement Brussel 90 gevallen van een overdosis methadon vastgesteld, in samenhang met het gebruik van andere medicamenten. Ik verwijs hiervoor naar het verslag van de commissie voor de Justitie van 5 december 2000.

In het Franse rapport-Henrion werd dan weer vermeld dat bij vrije methadonverstrekking een groot deel van de patiënten wel degelijk afhaakte. Nevengebruik van andere drugs en crimineel gedrag van de verslaafde blijven in dit vrije systeem tenslotte mogelijk. Laten wij lessen trekken uit andere grootschalige methadonverstrekkingen en projecten in het buitenland. Ik verwijs hierbij naar de methadonbus in Nederland en Groot-Brittannië. Uit het project bleek duidelijk dat de criminaliteit van de betrokken patiënten niet afnam. Veel van de zogenaamde klanten van de methadonbussen bleken ook nog speed, heroïne, cocaïne en zelfs crack te gebruiken, waarvoor zij geld, zeer veel geld nodig hebben.

Uit het Franse rapport "Face à la drogue" van maart 1995 blijkt dat niet minder dan 58% van de junkies polygebruikers zijn. Zij gebruiken verscheidene soorten drugs en daarom zeggen wij zeer duidelijk dat gesloten instellingen meer borg staan voor een betere hygiëne, waardoor uiteindelijk de hele problematiek van aids- en hepatitisbesmettingen veel beter onder controle wordt gehouden.

Uit de hierboven aangehaalde overwegingen, collega's, volgt dan ook zeer duidelijk dat het Vlaams Blok geen voorstander is van systemen zoals de methadon-bus in Nederland, Groot-Brittannië of Zwitserland. Integendeel, er moet een echte hulpverlening worden uitgebouwd. Het is precies door de werking van centra zoals De

01.13 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Cela doit être déterminé au cas par cas, car chaque dossier médical est différent. La désintoxication et l'insertion sociale doivent constituer nos objectifs ultimes. Il est beaucoup plus facile de contrôler la consommation secondaire dans une institution fermée. Nous émettons de sérieuses objections à l'égard de la distribution gratuite par les médecins. Le médecin pourrait acquérir un comportement de prescripteur industriel, il pourrait être victime de pressions exercées par les toxicomanes. Une enquête a montré que les utilisateurs de méthadone sont souvent aussi des consommateurs secondaires. Selon une étude française, le phénomène concerne même 58 pour cent d'entre eux!

Il va également de soi que nous ne sommes pas en faveur de systèmes tels que les boîtes à méthadone. C'est précisément grâce à des institutions fermées comme le centre De Sleutel que l'explosion de la méthadone a pu être contrôlée en Flandre. Nous voulons contraindre les drogués à suivre un programme de désintoxication en centre fermé. Nous avons par ailleurs déposé un amendement en ce sens.

Le présent projet est vague et constitue manifestement un compromis. L'intervention de Monsieur Bacquelaine en commission en est l'illustration. Il a en effet déclaré que les toxicomanes feraient l'objet d'une pression trop importante. Il souhaitait autoriser la distribution d'héroïne par la même occasion. Or, à notre estime, on exerce trop peu de pression sur les toxicomanes. La politique est bien trop laxiste. Une fois de plus, la Flandre s'oppose à la Wallonie. Une fois de plus, ceci est un dossier communautaire. Comme tous les dossiers de ce pays, d'ailleurs.

Mon groupe s'opposera donc résolument à ce projet.

Sleutel dat in Vlaanderen de methadon-explosie uitblijft, zoals wij die kennen in Brussel en Wallonië.

Voor het Vlaams Blok moet de behandeling met vervangingsmiddelen dus een strikt in de tijd beperkt karakter hebben. De producten moeten op zeer gecontroleerde wijze in gesloten centra worden verstrekt, mits de betrokkene wordt verplicht een ontwenningprogramma te volgen. In die zin, collega Germeaux, hebben wij daarover inderdaad een amendement ingediend.

Wij zijn van mening dat voorliggend wetsontwerp niet in een voldoende strikte controle voorziet en een al even vlotte methadon-verstrekking mogelijk maakt, wat tot shoppinggedrag aanleiding kan geven. Te veel elementen worden nog overgelaten aan besluitvorming via koninklijke besluiten. Uiterekend het betoog van collega Bacquelaine – die beweerde dat de tekst van het wetsontwerp een beetje te veel dwang oplegt – sterkt ons in onze overtuiging dat voorliggend wetsontwerp geen garanties biedt voor een streng gecontroleerde methadon-verstrekking. Het feit dat collega Bacquelaine – ik veronderstel dat hij straks zijn betoog uit de commissie in de plenaire vergadering zal herhalen – de bespreking in de commissie aangreep om een pleidooi te houden om ook gecontroleerde heroïneverstrekking in hetzelfde wetsontwerp op te nemen, bevestigt andermaal dat er een groot verschil is in de manier waarop men in het noorden en het zuiden van het land over de drugsproblematiek denkt. Ook het drugsdossier is wel degelijk een communautair dossier, zoals alle zaken in dit land.

Collega's, omdat Franstalige politici een andere kijk hebben op de drugsproblematiek werd ook dit wetsontwerp een zeer vaag compromis omdat men de oefening moest maken waardoor alle regeringsleden zich achter het ontwerp konden scharen.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, dit is een van de redenen – samen met alle vorige opmerkingen – waarom mijn fractie zich met overtuiging tegen het voorliggend wetsontwerp zal verzetten.

01.14 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je voudrais me réjouir du fait que l'on franchisse enfin une étape indispensable dans la prise en charge des patients toxicomanes dans ce pays. On l'a rappelé tout à l'heure: il a fallu 8 ans pour traduire la conférence de consensus sur la méthadone dans un texte de loi.

C'est effectivement une étape indispensable mais ce n'est pas une panacée. On ne va pas résoudre le problème de la toxicomanie aux opiacées par cette loi; toutefois, je pense que c'est une avancée significative.

Comme on l'a souvent dit, l'approche de la toxicomanie nécessite une considération globale du phénomène qui repose sur un trépied composé de la prévention, de la répression et d'une politique de réduction des risques. C'est dans le cadre de cette politique que s'inscrit le projet sur la reconnaissance légale des traitements de substitution.

On sait qu'un grand nombre d'héroïnomanes ne sont pas sensibles

01.14 Daniel Bacquelaine (MR): Het verheugt mij dat de methadonproblematiek eindelijk concreet wordt aangepakt. Acht jaar geleden kwam dat thema voor het eerst aan bod en naar mijn mening zetten wij hier wel degelijk een stap voorwaarts. Die kwestie omvat drie onderdelen: preventie, repressie en vermindering van de risico's. Het ontwerp betreffende de behandelingen met vervangingsmiddelen kadert in dat laatste aspect. Heroïneverslaafden kunnen maar moeilijk afkicken. Het is vaak na een ontwenningperiode dat de patiënt hervalt en sterft ten gevolge van een overdosis. De

aux traitements classiques de sevrage. On sait aussi que c'est après une série de sevrages forcés qu'apparaissent la majeure partie des décès par overdose à l'héroïne; en effet, lorsque des personnes sevrées à l'héroïne terminent leur période de sevrage et retournent dans leurs conditions classiques de vie quotidienne qui les amènent à la toxicomanie, elles sont souvent victimes d'overdose à l'héroïne. C'est dire si le problème est complexe et ne peut être réglé sur la base de principes plus ou moins incantatoires.

Les traitements de substitution à la méthadone visent à rétablir le contact avec le patient toxicomane et à rendre l'accompagnement psycho-social plus intéressant. Cette étape permet de sortir un certain nombre d'héroïnomanes de la clandestinité, d'une marginalisation extrêmement importante et d'une exclusion parfois totale qui rendent toute possibilité de réinsertion sociale, socioprofessionnelle et familiale impossible.

Cette possibilité de reprendre contact par le biais de traitements de substitution est essentielle dans la prise en charge de ce phénomène de toxicomanie qui est de toutes les sociétés et de toutes les époques, et qui ne peut se contenter de solutions à l'emporte-pièce qui prétendraient résoudre définitivement le problème.

Je rappelle que les traitements de substitution sont aussi une façon de réduire les risques en matière de santé et de sécurité publiques. Les risques en matière de santé publique touchent aussi bien l'usager que la société tout entière. Les toxicomanies par héroïne se font notamment par voie intraveineuse et comportent une série de risques en termes de contamination qui concernent non seulement l'usager lui-même mais l'épidémiologie globale de la société. Elles font également que la prévalence en matière de sida et d'hépatite C a augmenté depuis les années 70 et 80; on a pu constater que là où les traitements de substitution à la méthadone ont été mis en place le plus tôt – aux Pays-Bas et dans certaines régions d'Angleterre –, la prévalence en matière de sida et d'hépatite C a pu diminuer beaucoup plus rapidement que dans d'autres pays où ces traitements de substitution ont été mis en place plus tardivement comme en France, par exemple, où la prévalence en matière de contamination sida était beaucoup plus forte qu'aux Pays-Bas alors même que le nombre d'héroïnomanes était plus important à un certain moment aux Pays-Bas qu'en France.

Il y a donc une diminution des risques en matière de santé publique – c'est important –, mais aussi une diminution des risques en matière de sécurité publique. On oublie trop souvent que la criminalité liée à la consommation d'héroïne est en fait essentiellement une criminalité d'acquisition. Elle est due au fait que le toxicomane à l'héroïne passe sa journée ou sa nuit tout entière à rechercher les moyens de se procurer sa dose ultérieure. L'avantage de la méthadone par rapport à l'héroïne est évidemment de pouvoir être prise en une seule fois sur 24 heures, et par voie orale plutôt que par voie intraveineuse. Les risques en matière de santé publique sont donc ainsi diminués, de même que les risques en matière de criminalité d'acquisition. Il y a donc un intérêt évident en termes de sécurité publique à défendre les traitements de substitution à la méthadone. Ce sont donc les deux raisons essentielles qui nous poussent bien entendu à soutenir cette proposition.

behandelingen met vervangingsmiddelen hebben tot doel het contact met de patiënt te herstellen in alle gevallen waarin die patiënt in de marginaliteit verzeild is geraakt. Als men het probleem op een allesomvattende manier wil aanpakken, mag men zich niet met te algemene oplossingen tevreden stellen.

De substitutiebehandelingen maken het mogelijk de risico's voor de volksgezondheid en voor de openbare veiligheid te beperken.

Verslavingen waarbij de heroïne intraveneus wordt toegediend houden een risico in voor de gezondheid, zowel van de gebruiker zelf als op epidemiologisch vlak, denken we aan aids, hepatitis C enz. In landen als Nederland, waar vroeger met substitutiebehandelingen met methadon werd gestart, is het aantal van dergelijke ziektegevallen snel afgenomen.

De drugscriminaliteit is er trouwens vooral op gericht om aan drugs te komen. Het voordeel van methadon is dat per dag een dosis wordt genomen, via de mond en dus niet intraveneus.

Het is om die twee essentiële redenen dat ik dit wetsvoorstel steun.

Wat het wetsontwerp betreft ben ik van oordeel dat de koninklijke besluiten aan een aantal beschouwingen zal moeten tegemoet komen.

Vooreerst heeft deze wetgeving enkel betrekking op verslaafde druggebruikers: de toediening van methadon is enkel te verantwoorden in geval van volledige lichamelijke afhankelijkheid en niet in geval van geestelijke verslaving, aangezien ze op haar beurt verslavend is.

En ce qui concerne le projet de loi proprement dit, je vous rappelle plusieurs remarques que j'ai émises en commission. Ces considérations devront, à mon sens, être traduites dans les arrêtés royaux.

Première remarque. Il doit s'agir de patients héroïnomanes dépendants. Il paraît peut-être banal de dire cela, mais je ne voudrais pas que l'on distribue des traitements à la méthadone à des patients héroïnomanes extrêmement récents, qui n'ont jamais fait l'objet d'autres types de prise en charge et qui, en fin de compte, n'ont pas encore une dépendance métabolique complète. La méthadone ne se justifie, en tant que traitement de substitution, que s'il y a une dépendance métabolique complète, qui dépasse donc la dépendance psychologique. Il s'agit d'une dépendance physique, métabolique qui met un patient en état de recevoir un autre produit qui, lui aussi, va induire de la dépendance, mais malgré tout moyennant un bénéfice pour lui et la société. Mais il ne faut pas oublier que la méthadone induit une dépendance qui est parfois même plus forte que la dépendance à l'héroïne. Il est donc clair qu'elle ne peut s'adresser qu'aux patients toxicomanes fortement dépendants des opiacées. Le projet de loi ne le précise pas de cette façon mais je pense que l'arrêté royal d'exécution doit préciser cela de manière très claire.

Ma deuxième remarque concerne le lien entre le médecin et un centre socio-sanitaire d'aide aux toxicomanes. Les traitements de substitution ne doivent pas constituer une entorse à la liberté thérapeutique des médecins. Si le seuil d'accessibilité aux traitements de substitution est faible, on n'aura évidemment pas rencontré l'objectif poursuivi qui est d'augmenter la sécurité publique et d'améliorer la qualité de la santé publique. Il faut permettre aux médecins généralistes de pratiquer les traitements de substitution. Bien entendu, le médecin généraliste peut entretenir des contacts suivis avec des centres socio-sanitaires dans une région déterminée, qui centralisent en partie la politique sanitaire en matière de toxicomanie. Mais cela ne doit pas être un passage obligé. Je serai attentif à ce que cette condition, qui devra être traduite par un arrêté royal, ne soit pas contributive d'une sorte de monopole qui serait finalement réservé à certains centres en matière de traitement de substitution.

Ma troisième remarque porte sur la résidence en Belgique. Dans la proposition que j'avais déposée en 1995, j'avais introduit cette condition dans le texte car il est évident qu'il faut éviter le tourisme de la méthadone. Il est donc nécessaire de limiter l'accessibilité aux traitements de substitution aux personnes résidant dans notre pays plutôt que de permettre à des résidents d'autres pays, lesquels n'autorisent pas le traitement de substitution, de venir expressément dans notre pays pour y recevoir ce type de traitement.

Voilà donc trois considérations que je voulais émettre au moment où nous discutons de ce projet de loi.

Enfin, je ne voudrais pas faire l'impasse sur la distribution médicalement contrôlée d'héroïne, puisque le problème a été soulevé à diverses reprises. Je suis, pour ma part, extrêmement prudent et réservé par rapport à la distribution contrôlée d'héroïne. A mes yeux, l'héroïne n'est pas un traitement de substitution. Soyons clairs! Ce n'est pas un traitement de substitution! Je n'ai d'ailleurs

De huisarts kan trouwens niet worden verplicht om contact op te nemen met een centrum voor drugsverslaafden: het systeem mag de therapeutische vrijheid van de arts immers niet in het gedrang brengen.

Tot slot moet men in België verblijven om in aanmerking te komen, dit om 'methadontoerisme' te voorkomen.

Ik sta zeer terughoudend tegenover de gecontroleerde verdeling van heroïne. Voor mij gaat het niet om een substitutiebehandeling. Het probleem moet worden opgeworpen, maar ik ben van oordeel dat men zeer omzichtig te werk moet gaan bij de vaststelling van de toegelaten vervangingsproducten. Een beslissing kan niet zonder voorafgaand wetenschappelijk protocol vanwege de universiteiten en na onderzoek. Dat valt echter buiten het bestek van deze wet. Men mag heroïnegebruik vooral niet als een alledaags iets gaan voorstellen.

jamais dit cela. Cela ne signifie pas non plus qu'il ne faut pas poser le problème de la distribution contrôlée d'héroïne. Au contraire, le problème existe et il faudra bien en discuter tôt ou tard.

En ce qui concerne les produits admis en tant que traitement de substitution, il convient d'être très prudent. D'ailleurs, madame la ministre, si la méthadone me paraît le meilleur exemple, je voudrais émettre des réserves sur d'autres types de produits qui ont notamment été utilisés en France, la buprémorphine, appelée chez nous le Temgésique, qui sont des produits beaucoup plus difficiles à manier en matière de traitement de substitution et qui doivent recourir à des contrôles beaucoup plus précis. L'expérience du Sobutex qui est l'équivalent du Temgésique en France s'est soldé par un échec cuisant. Aussi faut-il être très prudent eu égard au type de produits que l'on va utiliser.

En ce qui concerne la distribution contrôlée d'héroïne, elle doit tout d'abord faire l'objet d'un protocole expérimental scientifique contrôlé par les universités à titre de recherche scientifique avant d'être utilisée autrement. Donc, je crois vraiment qu'il faut, dans ce cadre, peut-être soutenir les initiatives universitaires et de recherche scientifique qui sont prises en la matière, permettre des protocoles d'expérimentation. Evidemment, cela ne rentre précisément pas dans le cadre de cette loi et il ne s'agit évidemment pas de libéraliser, de banaliser en quoi que ce soit, l'usage de l'héroïne, fût-il contrôlé médicalement.

01.15 André Smets (cdH): Monsieur le président, je n'ai pas forcément l'expérience de M. Bacquelaine. Ce qui m'inquiète, c'est de savoir comment on va éviter au niveau des jeunes, notamment dans le cadre scolaire, l'impression de banaliser l'utilisation de la méthadone et de la drogue en général. Cela me pose problème, car je ne vois pas quelle réponse on va pouvoir donner par rapport à ces difficultés vécues par des jeunes et surtout pour éviter cette "banalisation" de la drogue au niveau scolaire.

01.15 André Smets (cdH): Ik heb niet zoveel ervaring als de heer Bacquelaine, maar ik wil weten hoe men kan voorkomen dat bij de jongeren de indruk zou ontstaan dat methadon- en druggebruik gebagatelliseerd worden.

01.16 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Smets, je pense que votre remarque s'applique nettement plus au cannabis qu'à la méthadone. La méthadone n'est pas une drogue de première intention. D'abord, elle ne procure pas de plaisir et donc, ce n'est pas une drogue que le consommateur va utiliser en première intention. Il n'est d'ailleurs pas intéressé par la méthadone. Elle ne se justifie que par rapport à une prise en charge médicale d'un patient déjà héroïnoman. Voilà pourquoi j'ai insisté sur la nécessité de bien préciser qu'il s'agit de patients fortement dépendants aux opiacées et qu'il ne s'agit évidemment pas de mettre sous méthadone des patients qui, par ailleurs, pourraient bénéficier d'un traitement ou accepteraient un autre type de traitement sans trop de problèmes. Par conséquent, il faut replacer le sujet dans un contexte bien défini. C'est ce que nous faisons par l'entremise de ce projet de loi.

01.16 Daniel Bacquelaine (MR): Uw opmerking geldt veeleer voor cannabis dan voor methadon, dat geen genot verschaft en de gebruiker *a priori* niet interesseert. Methadon wordt uitsluitend voor therapeutische doeleinden gebruikt.

01.17 André Smets (cdH): Monsieur le président, je sais que l'enseignement est une matière communautarisée. Cependant, dans ce cadre-là, une communauté pourra-t-elle décider que telle école ou les écoles de la Communauté française, par exemple, puissent interdire dans un règlement d'école l'usage de la méthadone à

01.17 André Smets (cdH): Ik weet dat het onderwijs onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen valt, maar ik wil weten of een Gemeenschap

l'école?

kan beslissen het gebruik van methadon op school te verbieden.

01.18 Daniel Bacquelaine (MR): C'est interdit, évidemment. Je crois que vous confondez les différents aspects du problème. Le problème de la méthadone ne se pose pas en milieu scolaire jusqu'à présent. Il n'y a donc pas de risque de consommation en première intention de la méthadone. Le problème ne se pose pas en ces termes-là. Il a été très clair, notamment en Communauté française où une circulaire a été produite par le ministre Hazette en la matière, que l'interdiction de la drogue est toujours bien d'actualité, a fortiori pour les mineurs.

A cet égard peu de problèmes se posent pour ce qui est des traitements de substitution.

01.19 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou een aanvulling willen doen bij de vraag die net is gesteld. Ik ken uit mijn ervaring wel jongeren die methadon nemen, maar dankzij methadon kunnen zij naar school gaan. Heroïneverslaafden vertonen dikwijls ten gevolge van hun heroïne-manie een asociaal gedrag. Zij gaan niet meer naar school, maar dankzij een methadon-project en de opvolging daarvan kunnen zij wel terug naar school.

Het is dus net het omgekeerde. Methadon laat toe om opnieuw te socialiseren en – in dit specifiek kader – om terug naar school te gaan. Als we verbieden patiënten met methadon te begeleiden en hen naar school te laten gaan, zullen we het omgekeerde effect bereiken. Hierdoor dwingen wij hen terug op straat, naar de heroïne.

01.20 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, en ce qui concerne le débat sur la distribution contrôlée d'héroïne et sur les traitements de substitution, on peut simplifier les choses, avec le risque que cela comporte, de la manière suivante: les patients héroïnomanes sont de deux catégories. Il y a ceux qui seront progressivement sensibles à une possibilité de sevrage et qui vont à un moment donné décider d'en sortir. Il y a ceux qui n'arrivent pas à en sortir et qui vont bénéficier d'un traitement de substitution qui leur permettra de sortir de la marginalisation, de réintégrer partiellement ou totalement leur environnement socio-professionnel ou familial. C'est à cette catégorie que s'adresse le projet de loi. Il y a enfin ceux pour qui la méthadone ne marche pas. Ils existent. Il y a ceux pour qui aucun sevrage n'a réussi et pour qui les traitements à la méthadone ne sont pas efficaces et ne sont pas suivis. Que faut-il faire de cette catégorie? Si quelqu'un a une solution toute faite, qu'il le dise car cela servira à tout le monde.

Jusqu'à présent, je n'ai entendu aucune façon politique de s'en occuper. Que fait-on de ceux-là? Il y a une possibilité qui est d'éventuellement leur délivrer médicalement certains produits leur permettant de continuer à vivre. Il y a aussi la possibilité de les laisser mourir dans la rue. Certains sont partisans de cette solution-là. Ce n'est pas la mienne. Quand on parle de cette catégorie, ce n'est plus un problème de substitution mais un problème de réanimation médico-sociale. Le problème de la réanimation médico-sociale de cette catégorie d'héroïnomanes est une question qu'une

01.18 Daniel Bacquelaine (MR): Dat is uiteraard verboden. Minister Hazette heeft trouwens terzake een ondubbelzinnige circulaire gepubliceerd. U haalt verscheidene aspecten van de problematiek door elkaar: het methadonprobleem doet zich niet voor in de schoolomgeving; wie voor het eerst drugs wil gebruiken, zal nooit naar methadon grijpen.

01.19 Jacques Germeaux (VLD): Je connais des jeunes qui ont pu retourner à l'école après avoir subi un traitement de substitution à base de méthadone. La méthadone leur permet de se resocialiser. Les priver de méthadone signifierait pour eux retourner à la rue et retomber dans la consommation d'héroïne.

01.20 Daniel Bacquelaine (MR): Ik kom terug op de gecontroleerde verdeling van heroïne: men kan eenvoudig stellen dat er twee categorieën heroïneverslaafden zijn: zij die gevoelig zijn voor de behandeling en zullen beslissen af te kicken en zij die er niet van genezen maar opnieuw in de maatschappij kunnen worden ingeschakeld. Het ontwerp richt zich tot deze tweede groep. En dan zijn er degenen voor wie methadon niet werkt, die niet kunnen ontwennen. Wat moet men met die categorie doen? Ik heb daarop nog geen antwoord gekregen. Toch moet dat probleem politiek worden geregeld. Ofwel stelt men hen bepaalde producten ter beschikking waardoor zij kunnen blijven leven, ofwel laat men ze op straat sterven. Voor die oplossing kies ik niet. Dit is een probleem van medische en

société responsable et évoluée doit se poser tout en fixant des repères nécessaires, tout en évitant de s'aventurer dans des méthodes qui ne seraient pas efficaces ou qui feraient plus de tort que de bien. Mais on ne peut pas en même temps éviter la question et ne pas se la poser.

Ce message est utile à rappeler lorsqu'on appréhende le problème de la toxicomanie. Cela étant, madame la ministre, mon groupe votera ce projet de loi car il représente un pas en avant dans la prise en charge de ce phénomène de société que constitue la toxicomanie.

01.21 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, er is al heel veel gezegd, maar ik zou er een persoonlijke noot willen aan toevoegen. Het thans voorliggende ontwerp heeft een veel langere voorgeschiedenis. Een partijgenoot, Etienne De Groot, heeft immers in dat verband reeds in 1985 – 17 jaar geleden – een wetsvoorstel ingediend. Inmiddels voeren wij een gedoogbeleid in die zin dat ik zelf sinds 1989 – ik wil me niet outen, maar ik ben daarvoor gemandateerd – methadon voorschrijf.

Het is dan ook een groots moment, omdat dit wetsontwerp uiteindelijk een oplossing geeft aan een situatie die al lang gekend is. Zoals zojuist werd opgemerkt wordt met het probleem in het Noorden en het Zuiden van het land niet op dezelfde manier omgegaan. Dit wil daarom niet zeggen dat wat men in het Zuiden doet – ik verwijs naar het betoog van de heer Vandeurzen – daarom slechter zou zijn dan wat men in het Noorden doet. Alleen de aanpak is anders.

Mijnheer Vandeurzen, in de commissie heb ik geprobeerd de twee culturen inzake het voorschrijven van methadon samen te voegen en niet te verzeilen in een institutionalisering in Vlaanderen en een te grote liberalisering in het Zuiden. Ik heb ernaar gestreefd tot een gecombineerde vorm te komen, waarbij bij de behandeling zowel de huisarts ambulant, als het centrum wordt betrokken. Dit staat duidelijk omschreven in het wetsontwerp. Ik beklemtoon dit – ik heb dat in de commissie ook gedaan – omdat door de methadonverstrekking uitsluitend te beperken tot een centrum het “loslaten” van de patiënt van de behandeling en vooral van de sfeer die rond dit centrum hangt, vaak zeer moeilijk is.

01.22 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, sta me toe een misverstand recht te zetten. Collega Germeaux, ik meen niet dat men ervoor heeft gepleit – ik heb dat alleszins niet gedaan – om methadon alleen via multidisciplinaire centra te distribueren. In de Consensusconferentie werd uitdrukkelijk onderstreept dat ook een huisarts of een specialist, die niet werkzaam is in een centrum, daarbij kan betrokken zijn. Volgens mij ligt het knelpunt of het verschil niet daar. Mocht dat zo zijn, dan zou ik optimist zijn over een globale regeling.

Registratie, trajectbegeleiding, intervisie, beperking van het aantal patiënten, link met een centrum en permanente vorming zijn de elementen die de Consensusconferentie heeft aangegeven voor elke arts, of men nu werkzaam is in een centrum of niet. Op dat vlak verschillen volgens mij de meningen in het Noorden en het Zuiden van het land wel eens.

sociale 'reanimatie' waar een verantwoordelijke samenleving niet onderuit kan en waarbij duidelijke bakens moeten worden uitgezet.

Mijn fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren dat een stap vooruit betekent in de aanpak van dit maatschappelijk verschijnsel.

01.21 Jacques Germeaux (VLD): La genèse de ce projet de loi est longue. Il y a 17 ans déjà, M. De Groot avait déposé une proposition de loi en cette matière. Il existe aujourd'hui une politique de tolérance qui est toutefois mise en oeuvre différemment au nord et au sud du pays. Ce projet de loi fusionne deux cultures en une combinaison de traitements dispensés par le médecin généraliste et par des centres spécialisés. Je voudrais néanmoins dire à M. Vandeurzen combien il est difficile de limiter la délivrance de méthadone aux centres spécialisés.

01.22 Jo Vandeurzen (CD&V): Je souhaiterais dissiper un malentendu. Je ne préconise absolument pas la limitation de la délivrance de la méthadone aux centres. Le médecin généraliste et les autres spécialistes jouent également un rôle. Mais le nord et le sud du pays ont une conception différente des conditions énumérées lors de la conférence de consensus.

01.23 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb het zo niet begrepen. Dit alles is trouwens opgenomen in de tekst.

In de commissie – ik heb het daarnet ook aangehaald – is er een discussie losgebarsten in verband met de reikwijdte van dit voorstel. Sommigen vrezen dat dit zal leiden tot het opzetten van projecten waarbij met behandelingen met heroïne zal worden geëxperimenteerd. Ik wil dit ten stelligste ontkennen. Uiteindelijk zou een behandeling met heroïne duidelijk geen substitutiebehandeling meer zijn. Heroïne is bij deze ook geen substitutieproduct.

Ik meen dat met dit wetsontwerp in de eerste plaats de wettelijke erkenning van de behandeling wordt geregeld, maar ook de registratie. Een van de grootste problemen was dat op het terrein reeds sinds 1989 met methadon wordt gewerkt, maar dat de werkwijze niet altijd op dezelfde manier werd opgevolgd.

Op termijn is het natuurlijk essentieel – hiermee kom ik even terug op wat daarnet is aangehaald door collega Bacquelaine inzake de mogelijkheid van behandeling met heroïne – dat er een registratie is en dat de resultaten van de methadonbehandeling worden geëvalueerd.

Ik wil ingaan op zijn vraag of een andere behandeling mogelijk is voor die heroïneverslaafden – laat ik ze clochards noemen – die de keuze hebben tussen een palliatieve heroïneverzorging of de dood op straat. Ik heb geen pasklaar antwoord. Wat ik wel kan zeggen is dat we tot op dit ogenblik er niet altijd in geslaagd zijn methadon gedurende 7 dagen te bedelen. Gevolg hiervan is een tamelijk vrij gebruik of bijgebruik in de weekends. We moeten streven naar een dagelijkse bedeling, 7 dagen op 7, 365 dagen per jaar, zodat we na verloop van tijd een evaluatie kunnen maken. De voorwaarden om in een methadonprogramma te stappen zijn veel strikter binnen de MSOC's dan wat het wetsontwerp voorschrijft. Mij interesseert het te weten hoeveel heroïne-clochards er bij de evaluatie nog zouden overblijven als een dergelijke dagelijkse bedeling mogelijk is. Op dat ogenblik rijst, mijns inziens, de vraag in welke mate men zal proberen aan die groep een reikende hand toe te steken.

Collega's, zoals de heer Vandeurzen ben ik een Genkenaar, een Limburger. De indruk mag niet worden gewekt dat we mekaar in deze problematiek niet gevonden hebben. Integendeel, Jo Vandeurzen heeft een voortrekkersrol gespeeld zowel in Genk als in Brussel. Limburg wordt, mijns inziens, niet geconfronteerd met de problematiek van de heroïneverslaafden in de grootsteden. Waarom? Dat Genk geen grootstad is – ik kijk naar de Antwerpenaren – kan een reden zijn. Een andere reden is dat wij sinds het begin beter gestructureerd zijn. De opvolging van harddrugsverslaafden en zeker van heroïneverslaafden in Limburg kan als voorbeeld worden genomen.

Mevrouw de minister, als men de werking en de opvolging van heroïneverslaafden en de substitutie met methadon maximale slaagkansen wil geven, moet men de veldwerkers in de sector een vast statuut geven. Vele diensten zoals de MSOC's, CAD's en al de andere vzw's die zich bezighouden met de begeleiding van toxicomanen – niet alleen heroïneverslaafden – draaien op mensen met een nepstatuut. Na een rijke ervaring kiezen velen een beter

01.23 Jacques Germeaux (VLD): Ce n'est pas ce que j'avais compris. Ce projet de loi vise à reconnaître légalement un traitement qui, depuis longtemps déjà, a fait ses preuves sur le terrain et de permettre d'enregistrer les toxicomanes et d'évaluer leur traitement.

La portée de ce projet de loi a également alimenté d'abondantes discussions. Quoi qu'il en soit, je puis confirmer que les expériences menées à l'aide de traitements à base d'héroïne sont exclus dans la mesure où il ne s'agit pas d'un traitement substitutif. Néanmoins, nous allons enfin pouvoir déterminer le nombre exact de sans-abri héroïnomanes, les identifier et décider de la manière la plus appropriée de les prendre en charge. Il est actuellement impossible de procéder à une évaluation dans la mesure où les produits de substitution ne sont pas délivrés sept jours sur sept et qu'ils sont également consommés le week-end.

Par comparaison avec les grandes villes, la province de Limbourg n'est guère confrontée au problème de la toxicomanie. Cette situation s'explique notamment par l'absence de grands centres urbains mais également par l'approche structurée du problème.

Enfin, il me paraît clair que les chances de réussite de ce projet ne pourront être optimisées que si nous accordons un statut fixe à tous les thérapeutes du secteur. Seule une telle mesure permettra d'éviter au personnel concerné d'être victime du phénomène de *burning out* et de faire en sorte que des thérapeutes expérimentés continueront à travailler dans le secteur.

Les médecins mais aussi toute l'équipe devront être formés.

betaalde job of een beter statuut en verlaten de sector. Met hen verdwijnt ook een stuk ervaring, ervaring van contacten en werken met heroïneverslaafden en andere toxicomanen. Iedereen beklemtoont dat de artsen die methadon voorschrijven geschoold en bijgeschoold moeten worden. Dit geldt volgens mij niet alleen voor de arts maar voor heel het team. Het is teamwork. De mogelijkheid van debriefing – een zeer belangrijk element waarover ik weinig gehoord heb – is van cruciaal belang omdat burn-out een andere bedreiging is. Ik breek een lans opdat men inspanningen doet voor de sector, niet alleen voor de artsen maar voor al degenen die werken in een minder veilig statuut en dat men voor deze groep een oplossing zoekt.

01.24 Dalila Douifi (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de SP.A-fractie verheugt zich over de doorbraak in de jarenlange discussies over een wettelijke regeling van de behandeling van verslaafden met vervangingsmiddelen. Mijn fractie is verheugd omdat we eindelijk over een wettelijke basis beschikken voor deze behandelingsvorm die zijn belangrijke plaats in het noodzakelijk gedifferentieerd hulpverleningsaanbod reeds had bewezen en in de dagelijkse praktijk reeds een plaats had verworven.

De blijvende rechtsonzekerheid bij de betrokken zorgverstrekkers zal daardoor definitief worden weggenomen. De mogelijke voordelen van die behandelingen zijn ondertussen genoeg bekend: een stabilisering en een verbetering van de lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand van de verslaafde, een verminderd gebruik van andere opiaten dan het vervangingsmiddel, een daling van het risicogedrag zowel tegenover de eigen gezondheid als tegenover de samenleving, een groter bereik van verslaafden door die laagdrempelige vorm van hulpverlening en een beter contact met die hulpverlening. Dat alles biedt een grotere kans op maatschappelijke reïntegratie. Later kan het leiden tot ontwenning, hoewel dat geen noodzaak is. Ook verslaafden met een goede onderhoudsbehandeling kunnen immers weer hun plaats in de samenleving innemen. Daarmee wordt de praktijk van het werkveld bevestigd en wordt ook politiek eindelijk ingezien dat hulpverlening die eenzijdig op ontwenning is gericht, voor velen niet werkt.

Eindelijk wordt de hardnekkige illusie opgegeven dat de drugsverslaving enkel door al dan niet verplichte ontwenning kan worden verholpen, hoe goed dat ook moge klinken. Zo simpel is het immers uiteraard niet. Een deel van de verslaafden heeft meer baat bij een schadebeperkende aanpak. Alvorens de lichamelijke verslaving te bestrijden, kunnen daardoor eerst andere onderliggende sociale of psychische problemen worden aangepakt. Zo niet is hervallen en marginalisering bij velen eerder regel dan uitzondering.

De **voorzitter**: Mevrouw Douifi, de heer Bultinck wil u onderbreken.

01.25 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Collega Douifi, ik zou u één pertinente vraag willen stellen. Heb ik u goed begrepen: zegt u namens de SP.A-fractie dat ontwenning van drugsverslaving maatschappelijk geen noodzaak en geen doel op zichzelf meer is?

01.24 Dalila Douifi (SP.A): Le groupe SP.A se félicite de ce dénouement tant attendu. Nous allons enfin conférer une base légale à un traitement important et utile et lever le problème de l'insécurité juridique auxquels sont confrontés de nombreux thérapeutes.

Les avantages de la distribution organisée de méthadone sont connus: la situation du toxicomane est stabilisée, la consommation de drogue réduite, le comportement à risque limité et les chances d'intégration sociale accrues.

Le traitement pourra également mener à la désintoxication mais pas nécessairement dans le but de réinsérer les toxicomanes dans la société. Pour certains toxicomanes, une approche visant à limiter les dommages constitue la meilleure barrière contre les rechutes et la marginalisation.

01.25 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Ai-je bien compris que vous venez de déclarer au nom du groupe SP.A que la désintoxication ne doit pas nécessairement constituer le but

du traitement des toxicomanes?

01.26 Dalila Douifi (SP.A): Natuurlijk is ontwenning nog altijd een doelstelling op zichzelf. Het vervangingsmiddel, de manier waarop het zal worden toegediend en de manier waarop een en ander zal worden georganiseerd – dat wordt vastgelegd in een koninklijk besluit, ik kom zo dadelijk daarop terug – zullen in ieder geval de laagdrempeligheid bevorderen. In vele gevallen zal het ook een manier zijn om de betrokkenen uit de criminaliteit te halen. De sociale invalshoek van ons wetsontwerp beoogt de sociale reïntegratie. De artsen, de gespecialiseerde centra en de huisarts krijgen nu de mogelijkheid om methadon binnen een wettelijk kader voor te schrijven. In plaats van op allerlei manieren naar heroïne op zoek te gaan en in de criminele sfeer terecht te komen, zal de patiënt die de behandeling volgt, ondertussen aan zijn of haar sociale reïntegratie kunnen werken. Ik denk onder meer aan huisvesting en tewerkstelling. Zoals u ziet, mijnheer Bultinck, ben ik altijd bereid meer uitleg te geven.

De marginalisering zal door de gecontroleerde verstrekking van methadon binnen een wettelijk kader veel beter kunnen worden tegengegaan dan in de huidige situatie.

Dat de wettelijke regeling zo lang op zich heeft laten wachten, heeft uiteraard ook te maken met de historisch gegroeide verschillen tussen het noorden en het zuiden van het land. In het noorden werd de behandelingsvorm eerder vanuit gespecialiseerde centra georganiseerd, terwijl in het zuiden individuele artsen, vaak in netwerkverband, hun verantwoordelijkheid terzake opnamen. Zoals reeds is aangehaald, hebben beide praktijken hun voordelen en hun beperkingen. Bijgevolg moest er een evenwicht worden gezocht tussen enerzijds de bekommernis om misbruiken zoals shopping tegen te gaan – via de registratie waarin het koninklijk besluit zal voorzien – en om de mogelijkheden inzake een goede psychosociale begeleiding vanuit gespecialiseerde centra te optimaliseren, en anderzijds de nood en de wens voor een optimale verbreding van een laagdrempelig verzorgingsaanbod.

Daarin kan de eerstelijnszorg, dus de huisarts, een belangrijke rol spelen. Zoals bepaald in het wetsontwerp, zal dat gebeuren door een koninklijk besluit waarin naast de lijst van vervangingsproducten ook een privacy respecterende registratie geregeld zal worden, net als het aantal patiënten per arts, de begeleiding van de arts die in contact moet staan met een netwerk of een gespecialiseerd centrum, zonder dat de verplichting geldt dat de patiënt naar dat centrum doorverwezen moet worden. Dat koninklijk besluit zal in overleg met het werkveld tot stand komen, dus kunnen wij rekenen op genoeg gezond verstand terzake.

Dat gezond verstand zal hopelijk ook op politiek vlak het drugsbeleid meer bepalen. De uiteindelijke aanvaarding van de harm reduction-benadering binnen de drughulpverlening is hierbij een eerste stap. Dat dit zo lang geduurd heeft, komt ook door de drempelvrees binnen de politiek om af te stappen van louter moralistische benaderingen. Zoals inzake drugszaken wel vaker het geval is, hinkt de politiek vaak achter op de maatschappelijke ontwikkelingen: te angstig gefixeerd op het signaal en te weinig bezig met de realiteit.

01.26 Dalila Douifi (SP.A): Cela reste évidemment un objectif. Toutefois, même des toxicomanes non sevrés pourront être tenus à l'écart de la criminalité. Notre objectif est l'intégration sociale et la lutte contre la marginalisation des toxicomanes.

Le fait qu'on tarde à prendre une réglementation légale est aussi lié à des différences historiques. Tant l'approche dans le nord du pays que dans le sud, dans les centres spécialisés ou par des généralistes, présente des avantages et des inconvénients. Il est préférable d'opter pour une combinaison équilibrée des deux systèmes.

L'arrêté royal fixera la liste des produits de substitution et réglera l'enregistrement dans le respect de la vie privée et d'autres aspects. Il sera établi en concertation avec le secteur. L'approche *harm-reduction* est enfin acceptée.

J'espère que la politique abandonnera l'approche purement moraliste et qu'une politique réaliste sera enfin suivie.

Hopelijk zal, in navolging van de federale drugsnota, het concrete beleid zich ook richten op de realistische aanpak van de drugsproblemen in plaats van het met toch zo overschatte en belangrijk geachte signaal problemen te maken waar er geen zijn.

01.27 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat wij zowel in de plenaire als destijds in de commissievergadering een interessant debat hebben gehad over het wetsontwerp dat uit de Senaat is gekomen en daar gegroeid is vanuit een bepaald wetsvoorstel.

Het fundamentele punt waarover wij ons vandaag moeten verheugen, is het feit dat er eindelijk een legale basis komt om uit te voeren wat in een consensus bereikt was in 1994. Het heeft dus acht volledige jaren geduurd vooraleer die consensus in de vorm van een wet kon worden gegoten.

Bij de bespreking in de kamercommissie is er verontwaardiging geweest over de vraag wat wij eigenlijk zoeken achter de concrete vormgeving. Die verontwaardiging heeft vooral te maken met de insinuatie – en dat klinkt hier ook vandaag nog altijd wat door – dat wij aan die vijf voorwaarden toch geen reële gestalte willen geven. Toch is dat wel degelijk het geval. Die vijf voorwaarden uit de consensusconferentie worden ook in het koninklijk besluit vastgelegd.

Collega Vandeurzen, ik wil u er overigens op wijzen dat wij niet hebben verheeld dat er deels andere appreciaties en andere meningen leefden. Ook diegenen die oorspronkelijk een andere mening waren toegedaan, hebben nooit een systeem voor ogen gehad van twee lijsten van middelen, namelijk één lijst waarbij twee voorwaarden horen en een andere lijst waarbij drie andere voorwaarden horen. Dat weet u zeer goed. Bij een aantal mensen leefde de overtuiging dat er maar twee echt bindende voorwaarden zijn en dat de andere voorwaarden facultatief waren. Er is echter nooit enige speculatie geweest over twee verschillende types van lijsten. Het is, ook niet van degenen die een andere tekst op papier hebben gezet, nooit de bedoeling geweest twee categorieën van middelen met twee categorieën van voorwaarden te hebben. De oorspronkelijke bedoeling was wel twee verplichte en drie facultatieve voorwaarden te creëren. In alle duidelijkheid zeg ik dat het daarover niet gaat. Er gelden wel degelijk vijf bindende voorwaarden.

Collega Paque vroeg concreet hoe het zit met de sancties.

La situation me semble assez claire. Lorsque le Sénat a voté ce projet de loi, on avait clairement à l'esprit que, en dehors de conditions fixées, bien entendu, toutes les sanctions prévues dans le cadre de la loi de 1921 concernant les drogues restent d'application. Soyons clairs, ce sont des sanctions avec lesquelles on ne rigole pas.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens hier niet het hele heroïnedossier aan te snijden. Dit ontwerp heeft immers niets te maken met gecontroleerde toediening van heroïne; dit gaat over substitutiemiddelen en dat is iets anders. Heroïne is dat niet en valt

01.27 **Magda Aelvoet**, ministre: Nous avons mené un débat intéressant, tant en commission qu'en séance plénière.

L'élément à retenir est que nous avons créé une base légale pour la mise en œuvre du consensus atteint en 1994. L'indignation qui a pu se manifester en commission était causée par l'insinuation que nous n'avions pas donné une forme concrète aux cinq conditions. Je serai claire: nous ne rédigerons en aucun cas deux listes distinctes avec des conditions différentes. Il s'agit bien d'une seule liste reprenant cinq conditions contraignantes.

Quelqu'un a posé une question relative aux sanctions.

Toen dit wetsontwerp in de Senaat werd aangenomen, was het voor iedereen duidelijk dat wanneer van de gestelde voorwaarden wordt afgeweken alle sancties van 1921 van toepassing blijven, en die zijn streng!

Je ne tiens pas à aborder ici l'ensemble du dossier relatif à l'héroïne car le projet ne concerne en rien l'administration contrôlée

daar niet onder. In dit kader kan hierover dus geen regeling tot stand komen. Wij hebben overigens steeds in alle duidelijkheid gesteld dat wij eerst het ene moeten doen om dan het andere te bekijken.

Het is evident dat de voorbeelden die werden gerealiseerd en de gedane evaluaties in Nederland, op dit ogenblik, en in Zwitserland precies vertrekken van een opgebouwde ervaring rond registratie enzovoort met substitutie. In de beide experimenten hebben zij overigens de toelating gekregen van de INCB in het kader van het VN-verdrag. Zij hebben die toelating gekregen in een heel precies geconditioneerd kader dat wij nog niet eens hebben. Laat het dus heel duidelijk zijn: dit gaat over iets anders.

Ter attentie van collega Bultinck voeg ik eraan toe dat, indien tijdelijke toediening van methadon voor het Vlaams Blok wel tot de mogelijkheden behoort, deze partij zich buiten de Consensusconferentie plaatst. In deze conferentie werd daarover anders beslist, maar het is uw volste recht u buiten die Consensusconferentie te plaatsen.

01.28 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik bevestig hier formeel dat wij ons niet geroepen voelen ons aan te sluiten bij die zogenaamde Consensusconferentie uit 1994. Destijds hebben wij trouwens gesteld dat wij ons niet geroepen voelen de werkzaamheden van de commissie Drugs te onderschrijven. Laat daarover geen onduidelijkheid bestaan.

01.29 Magda Aelvoet, ministre: Monsieur le président, je voudrais me pencher maintenant sur les questions formulées par M. Bacquelaine. Je commencerai par le remercier pour son intervention qui m'a paru très intéressante, et ce sous deux angles.

D'abord, je pense qu'il était intéressant d'entendre quelqu'un qui connaît un certain nombre de pratiques de terrain. Il est particulièrement frappant de constater que l'on reconnaît, sur le terrain, qu'il y a des limites au sevrage et que la conviction qu'on peut à tout moment faire sortir n'importe qui dans n'importe quelles conditions de sa situation de dépendance, cela peut effectivement mener au suicide. Où en est-on lorsque l'on crée des situations dont on sait que, si on ne donne pas une réponse adéquate et différenciée, on crée des problèmes terribles pour les personnes concernées et également pour leur famille? Ceux qui se suicident à cause d'un sevrage imposé, ce sont aussi les enfants de parents qui les pleurent.

J'en viens aux conditions de l'arrêté royal, deuxième approche qui a été bien développée par M. Bacquelaine. Je voudrais très rapidement parler des quatre éléments qu'il a mentionnés:

- il doit s'agir d'héroïnomanes dépendants – c'est clairement prévu dans l'arrêté royal;
- en ce qui concerne le lien entre le médecin et le centre, la formulation du texte est claire: c'est le médecin qui établit une relation avec le centre; il ne faut donc pas instaurer un double emploi qui ferait que chaque personne qui reçoit un traitement de substitution à la méthadone doive passer chez un médecin et ensuite

d'héroïne, mais bien les produits de substitution. Il doit d'abord être mis en pratique, avant que l'on puisse examiner d'autres possibilités.

Dans son exposé, M. Bultinck a clairement montré que le *Vlaams Blok* se positionne en dehors de la conférence de consensus.

01.28 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): En effet, nous ne ressentons nullement l'envie d'adhérer à la conférence de consensus de 1994 ni à la conférence fédérale sur les drogues qui était active ici depuis quelques années.

01.29 Minister Magda Aelvoet: Ik wil de heer Bacquelaine danken voor zijn zeer interessante uiteenzetting, en dit vanuit een dubbele invalshoek. Om te beginnen stelde ik het prijs de mening te horen van iemand die de situatie in het veld kent, daar waar duidelijk wordt dat ontwenning niet altijd tot de mogelijkheden behoort. Een verslaafde tot ontwenning verplichten kan hem inderdaad tot zelfmoord leiden. Er moet dus naar voor elk geval passende oplossingen worden gezocht, anders loopt men het risico een bijkomend drama voor de betrokkene en zijn familie te veroorzaken.

Ik ga verder ook akkoord met de vier elementen die hij citeerde naar aanleiding van de voorwaarden die in het KB bepaald worden. Er moet worden gesproken over "verslaafde" heroïnegebruikers - de tekst is

se faire contrôler dans un centre; ce n'est pas le cas, c'est plutôt le médecin qui doit avoir un lien avec un centre, pour avoir un encadrement dans lequel on peut aussi échanger des expériences;
 - résidence en Belgique, c'est clair;
 - quant au type de produits, bien entendu, ce sera fait dans des conditions sanitaires irréprochables; je compte sur les experts du ministère et sur les experts de terrain pour établir une liste parfaite.

duidelijk daarover. We moeten vermijden dat een patiënt eerst naar een arts moet en dan naar een centrum, de arts moet zelf in contact staan met een centrum. De patiënt moet bovendien in België verblijven. Wat het soort producten betreft, zal ik experts vragen om een lijst op te stellen die door niemand ter discussie kan worden gesteld.

Mijnheer de voorzitter, ter attentie van collega Germeaux onderstreep ik nog de relatie tussen huisarts en centrum. Ik heb ook begrepen dat u aandacht vraagt voor het personeel dat in deze centra werkzaam is, waarbij u wijst op de preciaire statuten. Voor de preventiecontracten vertrekken wij nu alvast van een termijn van twee jaar, maar dit punt verdient zeker verder vervolg.

Je dirai à M. Germeaux que les volets "médecin généraliste" et "centre" ainsi que la relation entre les deux doivent en effet faire l'objet d'un suivi. J'ai pris note de votre demande en faveur du personnel du secteur.

Ten slotte dank ik mevrouw Douifi voor het gezonde verstand waarmee zij haar tussenkomst heeft opgebouwd. Mochten wij op die manier kunnen werken, dan zouden wij veel verder geraken.

Je tiens à remercier Mme Douifi pour le bon sens dont était empreinte son intervention.
(Applaudissements)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1749/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1749/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
 Le projet de loi compte 2 articles.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 2
- 1: Jo Vandeurzen (1749/2)

Wenst u het woord te nemen bij uw amendement, mijnheer Vandeurzen?

01.30 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn amendement strekt ertoe om de wet in overstemming te brengen met de bedoelingen die de minister heeft uiteengezet. Ik denk dat uit onze discussie ook wel gebleken is dat een andere lezing dan die welke de minister voorhoudt als zijnde de intentie van de initiatiefnemers formeel mogelijk is. Ik vind dat geen goede regelgeving. Meer bepaald het feit dat de begeleiding kan worden losgekoppeld van de erkenning van het substitutieproduct is voor mij een verontrustende juridische mogelijkheid. Ik heb alle respect voor

01.30 Jo Vandeurzen (CD&V): L'amendement tend à mettre la loi en conformité avec les intentions de la ministre. Dans l'état actuel de la législation, l'accompagnement peut être séparé de la reconnaissance du produit de substitution. En principe, la ministre ne souhaite

het feit dat het niet de intentie van de minister zou zijn om dat te doen met methadon, maar ik vind dat het getuigt van een grote verantwoordelijkheidszin als wetgever dat wij dat ook in de wet inschrijven. Vandaar dit amendement.

pas inclure la méthadone dans cette disposition mais nous redoutons cette possibilité. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé cet amendement.

De **voorzitter**: Ik houd dit amendement en het artikel aan. Wij zullen er straks over stemmen, evenals over het geheel.

*De stemming over het amendement en artikel 2 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.*

*Artikel 1 wordt aangenomen.
L'article 1 est adopté.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Demande d'urgence du gouvernement

02 Vraag tot spoedbehandeling door de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1911/1).

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire (n° 1911/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken. (*Instemming*)
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande. (*Assentiment*)

03 Prise en considération de propositions

03 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

03.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgente behandeling van het wetsvoorstel ter versterking van de democratie en de politieke geloofwaardigheid na verkiezingen (nr. 1898). Wil dit een invloed hebben op de volgende verkiezingen, dan moet dit wetsvoorstel urgent worden behandeld.

03.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Je demande l'urgence pour la deuxième proposition. il s'agit d'un texte relatif aux élections. Elle est dès lors urgente.

De **voorzitter**: U hebt het over uw wetsvoorstel ter versterking van de democratie en de publieke geloofwaardigheid na de verkiezingen. Hoezo, na de verkiezingen?

03.02 **Danny Pieters** (VU&ID): Ja, mijnheer de voorzitter, dat hangt samen met de verkiezingen.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Gerolf Annemans over "de eventuele rol van een topadviseur van de eerste minister en van de eerste minister zelf in de manipulatie van de onderzoeksopdracht van mevrouw van San naar allochtone jongeren in de jeugdcriminaliteit" (nr. 1302)
- de heer Tony Van Parys over "de verklaringen van mevrouw van San over de veiligheidsadviseur van de eerste minister" (nr. 1307)

04 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Gerolf Annemans sur "le rôle éventuel d'un conseiller du premier ministre et du premier ministre lui-même dans la manipulation de l'étude réalisée par Mme van San sur les jeunes allochtones et la criminalité juvénile" (n° 1302)
- M. Tony Van Parys sur "les déclarations de Mme van San concernant le conseiller en sécurité du premier ministre" (n° 1307)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 juli 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 juillet 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/381):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt, Jan Peeters, Hugo Coveliers, Charles Janssens, Willy Cortois en Tony Smets.

Deux motions ont été déposées (n° 25/381):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt, Jan Peeters, Hugo Coveliers, Charles Janssens, Willy Cortois et Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

04.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb een heel gematigde gemotiveerde motie ingediend over de zaak-van San omdat ik kon voelen dat wat de heer Verhofstadt zei minstens deels bezijden de waarheid was. Men mag in dit halfrond niet meer zeggen dat Verhofstadt een leugenaar is, dus zeg ik dat hij bezijden de waarheid of minstens deels bezijden de waarheid was. Ik voelde dat, men kon dat aan zijn antwoord ruiken. Hij was ook buitenmate woest toen ik hem mijn vragen stelde. Om één of andere reden werd hij heel zenuwachtig. Ik heb dus een heel gematigde motie ingediend. De Knack van vandaag komt mij ter hulp omdat mevrouw van San daarin in derde versnelling schakelt om nog meer details te geven over de manipulaties van Verhofstadt en zijn kliek. Ik kan dan ook alleen aankondigen dat als deze eenvoudige motie wordt aangenomen ik opnieuw verplicht zal zijn om onze goede eerste minister op basis van nieuwe gegevens te interpellieren.

04.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): J'ai déposé une motion très modérée, alors que le premier ministre, passablement agité, était manifestement en train de mentir. Aujourd'hui, l'hebdomadaire *Knack* me donne raison. Je ne peux que vous annoncer qu'une nouvelle interpellation suivra si la motion pure et simple est adoptée.

De **voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

04.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor deze en de volgende stemmingen een stemafpraak met de heer Ludo Van Campenhout.

04.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'ai pairé avec M. Van Campenhout.

04.03 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Guy Hove.

04.03 Josy Arens (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Guy Hove.

Propositions de loi (*continuation*)

Wetsvoorstellen (*voortzetting*)

05 Prise en considération de propositions (*continuation*)

05 Inoverwegingneming van voorstellen (*voortzetting*)

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

05.01 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, je voudrais demander l'urgence pour une proposition de loi.

Le **président**: Monsieur Eerdekens, vous devez être plus rapide pour ce faire.

05.02 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, pour votre part, vous êtes très rapide lors des votes, ce que je comprends en fin de session.

05.02 Claude Eerdekens (PS): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 1908/1 van mevrouw Gerken, in punt 7 van de inoverwegingneming.

J'aurais souhaité que l'on puisse se prononcer sur l'urgence concernant le point 7 relatif à la proposition de Mme Gerken et consorts modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (1908/1).

05.03 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, si la demande de M. Eerdekens est acceptée, je demande que soient liées à cette demande d'urgence d'autres propositions similaires déjà déposées et prises en considération.

05.03 Raymond Langendries (cdH): In dat geval vraag ik eveneens de urgentie voor alle overige wetsvoorstellen over hetzelfde onderwerp.

Le **président**: Monsieur Langendries, votre requête est tout à fait justifiée. Nous allons nous prononcer sur l'urgence.

Wij zullen ons over die urgentieverzoeken uitspreken.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de uitwijzing van Roemeense jongeren" (nr. 1336)

06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "l'expulsion de jeunes Roumains" (n° 1336)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 juli 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 juillet 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/382):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt, Stef Goris en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/382):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt, Stef Goris et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, het gaat hier over een zaak van Roemeense jongeren die werden uitgewezen. Het gaat er mij niet om te beweren dat uitwijzingen niet kunnen. Ik ontken het probleem van de slachtoffers niet. Ik ben zelf ooit slachtoffer geweest van een aanval; ik weet echt wat ik vertel. Ik ken ook anderen die slachtoffer zijn geworden van dergelijke aanvallen. Ik wil met mijn motie bereiken dat deze uitwijzingen plaatsvinden volgens de normen van een rechtstaat, zoals het hoort. Ik heb de indruk dat dit niet het geval is. Uit de antwoorden van de minister blijkt dat er geen op voorhand vastgelegde criteria bestaan, dat er geen sprake is van een voogdijregeling voor begeleide minderjarigen, dat men niet eens heeft nagegaan of het verdrag voor de rechten van het kind werd gerespecteerd, dat men nauwelijks enige notie heeft van de opvang in Roemenië laat staan dat men weet wat er nadien met die kinderen gebeurt, dat men niet zinnens is een bilateraal akkoord met Roemenië en andere landen te sluiten en dat men deze actie voert voor de publieke opinie terwijl men tegelijkertijd de echte slachtofferhulp afbouwt. Ik vind dit bijzonder cynisch en triestig en om die reden heb ik een motie van aanbeveling ingediend.

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Je n'ai rien contre les expulsions mais j'estime qu'elles doivent avoir lieu conformément aux règles en vigueur dans un Etat de droit. Il n'existe aucun critère en la matière mais l'on n'a pas vérifié si les droits de l'enfant avaient été violés et en l'occurrence, l'on ne souhaite pas conclure de traité bilatéral avec la Roumanie. L'opinion publique est cependant manipulée: on feint d'intervenir fermement mais dans l'intervalle, les budgets dégagés pour l'aide aux victimes sont revus à la baisse. Quel cynisme.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

06.02 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat de motie van de heer Willems zonder voorwerp was, omdat blijkt dat die Roemeense jongeren reeds terug in het land zouden zijn.

06.02 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Je pensais que la motion était sans objet, car il s'avère que ces jeunes Roumains sont revenus sur le territoire. C'est la raison de mon abstention.

07 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van de heer Ferdy Willems over "de persberichten als zou elk beroep van politieke vluchtelingen bij de Raad van State op voorhand worden afgewezen" (nrs. 1339 en 1340)**

07 **Motions déposées en conclusion des interpellations de M. Ferdy Willems sur "les articles parus dans la presse selon lesquels tous les recours introduits au Conseil d'Etat par des réfugiés politiques seraient rejetés d'avance" (n^{os} 1339 et 1340)**

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 juli 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 juillet 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/383):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt, Charles Janssens en Stef Goris.

Deux motions ont été déposées (n^o 25/383):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt, Charles Janssens et Stef Goris.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

07.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het betreft hier een aanklacht die niet niks is. Bij de Raad van State zou geen enkele procedure kunnen lukken. In een rechtsstaat kan zo iets niet. Ook degenen die dit aangeklaagd hebben, zijn niet min. Het gaat om mensen die tewerkgesteld zijn bij de Raad van State, juristen namelijk. Ook de aangeklaagde is niet min: het is een auditeur bij de Raad van State. Dat is een zeer ernstige zaak.

07.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Aucune procédure entreprise devant le Conseil d'État ne semble pouvoir aboutir. C'est intolérable. Ce sont des juristes du Conseil d'État qui ont dénoncé un auditeur. C'est une affaire très sérieuse. Je demande une enquête approfondie et un simple

In het belang van de geloofwaardigheid van ons gerechtelijk

apparaat en van de rechtsstaat als zodanig, heb ik deze motie van aanbeveling ingediend. Ik vraag een grondig onderzoek. De minister heeft geantwoord dat hij een telefoontje heeft gedaan en dat de aanklacht niet juist blijkt te zijn. Zo kan men alles ontkrachten. Dit is niet wat ik versta onder een grondig onderzoek. Ik vraag ook maatregelen. Als een grondig onderzoek uitwijst dat de aanklacht gegrond is, dan moeten er uiteraard maatregelen komen. Blijkt uit het onderzoek – een ernstig onderzoek – dat de aanklacht niet waar is, dan moeten er ook maatregelen komen en wel tegen degenen die geruchten hebben verspreid. Ingevolge de discussie in de commissie heb ik een schriftelijke vraag gesteld om te vragen welke staatsraden welke adviezen hebben uitgebracht en of er ook geen communautair aspect aan deze zaak zit. Op de Franse taalrol zouden dergelijke incidenten zich immers niet voordoen. Daarom leg ik mijn motie voor ter stemming.

De **voorzitter**: Men kan zich afvragen of in een rechtsstaat een politiek orgaan zich kan mengen in een rechtsorgaan.

coup de téléphone du ministre ne pourrait suffire. Il faudra également prendre des mesures à l'encontre de l'auditeur ou des personnes qui lancé cette accusation si elle s'avère fausse.

J'ai également demandé par écrit quels conseillers d'État ont déposé un avis et quelle en est la teneur et si des aspects communautaires entrent en jeu.

Le **président**: Il est permis de se demander si, dans un Etat de droit, un organe politique peut s'immiscer dans un dossier judiciaire.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	85	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

07.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij niet onthouden, maar ik wil een correctie aanbrengen. Ik meen mij sterk te kunnen maken dat alle leden van mijn fractie voor hebben gestemd. Ga het eventueel bij hen maar eens na.

07.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Pour que les choses soient claires, je précise que tous les membres de mon groupe ont voté pour.

De **voorzitter**: U moet goed uit uw ogen kijken.

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de kostenoverschrijding in verband met de bouw van het station Euro-Liège" (nr. 1310)

08 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le dépassement du budget prévu pour la construction de la gare TGV de Liège" (n° 1310)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 3 juli 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 3 juillet 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/384):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter en Marcel Bartholomeeussen.

Deux motions ont été déposées (n° 25/384):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter et Marcel Bartholomeeussen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

08.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): Monsieur le président, je souhaiterais exposer mon état d'âme au sujet de cette résolution ainsi que les raisons qui ont conduit le groupe PSC, devenu le groupe cdH, à partager ce point de vue.

Il y a peu de jours, lors de ma visite au magnifique et superbe parc zoologique d'Anvers, j'ai constaté que des travaux gigantesques avaient lieu partout, à côté et sous la gare. Des mauvaises ou des bonnes langues m'ont expliqué que ces travaux effectués pour la liaison ferroviaire et la gare TGV à Anvers étaient extrêmement onéreux et dépassaient largement les crédits prévus au départ.

Je ne sais pas si le groupe Vlaams Blok qui a déposé cette résolution dispose d'informations et s'il serait disposé à étendre sa résolution à l'ensemble des traversées des villes belges par le TGV. Je serais heureux de savoir si les évaluations par rapport au dépassement actuel concernent exclusivement la traversée ferroviaire et la gare de Liège ou si elles concernent également – comme on me le dit – la gare et la traversée d'Anvers. Et pourquoi ne pas y ajouter la troisième ville belge traversée par le TGV, à savoir Louvain?

Personnellement, j'aime les situations objectives. Pourquoi ne viser qu'une seule gare et qu'une seule liaison ferroviaire TGV? Est-il vrai que les estimations ont également été incorrectement réalisées à Anvers, à Louvain et à Liège?

Je serais heureux que la ministre compétente nous donne des

08.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): Ik heb mij onthouden om duidelijk te maken wat ik en mijn fractie van die moties denken.

Enkele dagen geleden was ik in Antwerpen, waar ik vaststelde dat het station van Antwerpen en de onmiddellijke omgeving ervan herschapen waren in één reusachtige bouwplaats. Die werken kosten handenvol geld, en het oorspronkelijk toegemeten budget werd inmiddels overschreden.

Ik weet niet of het Vlaams Blok bereid is zijn motie uit te breiden tot alle Belgische steden waar de HST langs rijdt, en of de huidige ramingen enkel gelden voor Luik, of ook voor Antwerpen en Leuven. Ik hou van objectiviteit. Waarom viseert men maar één enkel station?

Klopt het dat de ramingen fout

informations non pas seulement à propos de la traversée de Liège mais également à propos de celle d'Anvers et de Louvain. Pourquoi deux poids et deux mesures?

waren voor die drie stations? Kan de bevoegde minister ons daarover meer uitleg geven? Waarom wordt er met twee maten gemeten?

La raison de mon abstention est que je souhaite que la Chambre soit clairement informée et non pas unilatéralement.

09 Wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1842/5)

09 Projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1842/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1842/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1842/6)**

10 Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen (1843/1)

10 Projet de loi, complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales (1843/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1843/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1843/3)**

11 Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdeken, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/4)

11 Proposition de résolution de MM. Claude Eerdeken, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1855/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1855/5)**

12 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand (1775/1)

12 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (1775/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1775/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1775/3)**

13 Wetsontwerp ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (geamendeerd door de Senaat) (1563/9)

13 Projet de loi remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (amendé par le Sénat) (1563/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>			
Ja	130	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	130	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1563/10)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1563/10)**

14 Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdeken, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/4)

14 Proposition de résolution de MM. Claude Eerdeken, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>			
Ja	131	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	131	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1855/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1855/5)**

15 Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (overgezonden door de Senaat) (1749/1 tot 4)

15 Amendements et article 2 réservés du projet de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (transmis par le Sénat) (1749/1 à 4)

Stemming over amendement nr. 1 van Jo Vandeurzen op artikel 2. **(1749/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Jo Vandeurzen à l'article 2. **(1749/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

15.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zou het appreciëren als u de Kamer laat stemmen over het amendement van de Vlaams Blok-fractie. Ik heb dat amendement uitgebreid verdedigd in mijn betoog.

15.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Nous avons présenté l'amendement n° 1749/004 après le rapport. Je demande à ce qu'il soit également mis aux voix.

De **voorzitter**: Mijnheer Bultinck, ik ben niet in het bezit van dat amendement.

Le **président**: Je ne l'ai pas sous les yeux. Je demande que l'on me le fournisse.

15.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, we hebben dat amendement ingediend na het verslag. Het is perfect legaal.

Le **président**: La plus belle fille ne peut donner que ce qu'elle a!

Ik ben niet in het bezit van het amendement. Ik heb daarstraks gezegd dat ik één amendement had op artikel 2 en het ter bespreking gelegd.

15.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het stuk 1749/004. Het amendement werd ingediend na het verslag. U moet de Kamer laten stemmen over ons amendement.

De **voorzitter**: Ik zou niet anders willen. Ik zal het amendement laten opdiepen.

15.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben zeker dat mijn fractie het amendement heeft ingediend.

15.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Nous l'avons bien présenté. Il s'agit de l'amendement n° 2 à l'article 2.

De **voorzitter**: Toon mij het amendement.

Stemming over amendement nr. 2 van Koen Bultinck, Filip De Man en Guy D'haeseleer op artikel 2. **(1749/4)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Koen Bultinck, Filip De Man et Guy D'haeseleer à l'article 2. **(1749/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	15	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

16 Geheel van het wetsontwerp strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (overgezonden door de Senaat) (1749/1)

16 Ensemble du projet de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (transmis par le Sénat) (1749/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1749/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1749/5)**

17 Adoption de l'agenda

17 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Chers collègues, en ce qui concerne l'ordre du jour de vendredi prochain, je vous demanderai de vous limiter à l'ordre du jour fixé par la Conférence des présidents.

Volgende week maandag is er zitting om 14.15 uur, over het ontwerp van programmawet, met een mogelijke avondzitting. Op dinsdag en woensdag is er plenaire vergadering om 10.15 uur, om 14.15 uur en om 18.15 uur. Ik stel voor donderdagmorgen 18 juli geen plenaire vergadering te houden. Je vous propose de ne pas siéger en séance plénière le matin, naturellement wel om 14.15 uur en 18.15 uur. Ik heb nog reservedagen op vrijdag 19 en zaterdag 20 juli. Zondag is een beetje moeilijk, want dan moet ik een Te Deum bijwonen.

Pas d'observation?
Geen bezwaar?

17.01 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie gaat akkoord met het voorstel van agenda dat u zonet hebt

toegelicht, weliswaar onder voorbehoud dat het punt dat op donderdagmiddag is geagendeerd, dan ook kan worden behandeld.

De **voorzitter**: Dat gebeurt automatisch, anders zou ik het niet zeggen.

17.02 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, de uiteenzetting van de heer Willems heeft mij overtuigd, wat dat laatste betreft.

De **voorzitter**: De ontwerp-agenda is dus aangenomen.
La proposition d'ordre du jour est donc adoptée.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 19.55. uur. Volgende vergadering vrijdag 12 juli 2002 om 10.00 uur.
La séance est levée à 19.55 heures. Prochaine séance vendredi 12 juillet 2002 à 10.00 heures.*

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
WOENSDAG 10 JULI 2002

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Viseur, Willems.

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
MERCREDI 10 JUILLET 2002

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Brepoels, Coenen, D'haeseleer, Genot, Gilkinet, Grauwels, Pelzer-Salandra, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Brepoels, Gilkinet, Pelzer-Salandra, Pieters Danny, Talhaoui, Timmermans, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Van Hoorebeke, Viseur.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé,

Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Lefevre, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, D'hondt Greta, Eyskens, Gouty, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé,

Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Gouty, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten.

S'est abstenu – Heeft zich onthouden:

Le membre-Het lid: Van Hoorebeke.

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, betreffende de verkopen aan de consument gesloten buiten de onderneming van de verkoper (nr. 1897/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

2. Wetsvoorstel (de heer Danny Pieters) ter versterking van de democratie en de politieke geloofwaardigheid na verkiezingen (nr. 1898/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek wat de kennisgeving betreft (nr. 1899/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel van resolutie (de heren Aimé Desimpel, Jacques Germeaux, Georges Lenssen en Ludo Van Campenhout) met betrekking tot de horecasector (nr. 1900/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

5. Voorstel van resolutie (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Hagen Goyvaerts) strekkende tot de splitsing van de sociale zekerheid (nr. 1903/1).

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne les ventes au consommateur conclues en dehors de l'entreprise du vendeur (n° 1897/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

2. Proposition de loi (M. Danny Pieters) visant à renforcer la démocratie et la crédibilité du politique après les élections (n° 1898/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) complétant le Code civil en ce qui concerne la notification (n° 1899/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de résolution (MM. Aimé Desimpel, Jacques Germeaux, Georges Lenssen et Ludo Van Campenhout) relative au secteur horeca (n° 1900/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

5. Proposition de résolution (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Hagen Goyvaerts) demandant la scission de la sécurité sociale (n° 1903/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

6. Wetsvoorstel (de heren Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen en Alfons Borginon, mevrouw Frieda Brepoels en de heren Dirk Pieters en Ludo Van Campenhout) tot aanvulling van artikel 198 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen om verenigingen vrij te stellen van de aanplaktaks (nr. 1904/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

7. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens c.s.) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, alsook van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 1908/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

8. Wetsvoorstel (de heer Raymond Langendries, mevrouw Joëlle Milquet en de heren Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur en André Smets) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 1917/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Renvoi à la commission des Affaires sociales

6. Proposition de loi (MM. Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen et Alfons Borginon, Mme Frieda Brepoels et MM. Dirk Pieters et Ludo Van Campenhout) complétant l'article 198 du Code des taxes assimilées au timbre en vue d'exempter des associations de la taxe d'affichage (n° 1904/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

7. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens et consorts) modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 1908/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

8. Proposition de loi (M. Raymond Langendries, Mme Joëlle Milquet et MM. Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur et André Smets) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 1917/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques